80. Centem proceciatimem, que nos deferat seni, nec miserestur parvuli,

54. Et devoret fructum jumentorum tuorum, lingual tibi triticum, vinum, stolenm, armonta bourn, et greges ovium : denec te disperdat,

52. El conterat in canctis urbibus tais, et destruantur muri tui firmi atque sublimes, in quibus pababas fiduciam in omni terra tue. test, ousm dahit tibi Dominus Deus tuus :

53. Et a comedes fractum uteri tal, et carnes filierum tuorem et filiarem tuarum, quas dederit tibi Dominus Deus tuus in angustia et vastitate qua opprimet te hostis tuus.

54. Homo delicatus în te, et luxuriosus valdè, invidebit fratri suo, et uxori, que cubat in sinu mo,

33. Ne det eis de carnibus filiorum scorum, quas comedet : cè quod nihit allud habeat in obsidione et penuria, qua vastaverint te inimici tul Intra omnes portas tuas

56. Tenera mulier et delicata, que super terram ingredi non valebat, nec pedis vestiginm figere, propter mollitiem et teneritudinem nimiam, invidebit viro sno, qui cubat in sinu cjus, super filii et filiæ carnibus.

57. Et illuvie secundarum, que egrediunqui eadem hora nati sunt: comedent enim eos clam propter rerum omnium penuriam in one hine intra portas tuas.

58. Nisi custodieris et feceris omnia verba legis hojus, que scripta sunt in hoc volumine, et timueris nomen ejus gioriosum et terribile, hoc est, Dominum Deum tuum :

29 Augebit Dominus plagas tuas, et plagas neminis tui, plagas magnas et perseverantes, infirmitates pessimas et perpetuas.

60. Et convertet in te omnes afflictiones &gyoti, quas timuisti, et adherebunt tibi :

64. Insuper et universos languores, et pla-

50. Cente muy ocada 1, que no respotará al anciano, ni se compadecerà del nine,

51. Y devorará el fruto 2 de tas bestias, y los no fruges termeture : donec intereas, et non re- frutos de tu tierra : hasta que perezeas, y no te dejara trigo, ni vino, ni accite, ni manades de vacas, ni rehafios de ovejos ; hasta destruirio.

52. Y desmenuzarte en todas tus ciudades y basta que sean derribados tus muros fuertes y altos, en que ponias tu confianza en toda tu ber-Obsideberis intra portas tuas in omni terra ra. Serás sitiado dentro de tua puertas en tola tu tierra, que el Señor Dios tuyo te dará :

53. Y comerás el fruto de tu vientre, y las carnes de tus hijos y de tus hijas, que el Señor Dies tuyo te diere en la angustia y desolacion 1 era que te oprimirá tu enemigo.

54. El hombre mas delicado de los tuvos, y el mas entregado á placeres, será mezquino con su hermano, y con su mujer, que duerme en sa

183. Para no daries de las carnes de sus blos. que se comoré : por cuanto ninguna etra com tendrá en el cerco y en la penaria, con que te habrán destruido tas enemigos dentro de tobse tus prieries.

50. La mujer tierms y delicada , que no poste dar un paso, ni sentar la planta del mé sobre a perra por su demasiada blandura y delicadeza, será mezquina con su marido, que duerme en a ieno, tocante à las carnes de su bijo y desubija,

57. Y à la suciedad e de las secundinas, que tur de medio feminum ejas, et super liberio malen de enmedio de sus muslos, y sobre los lajos que nacieron en squel momento : porque los comeran à escondides " por la falta de todas les obsidione et vastitate, qua opprimet te inimi- cosas en el cerco y destruccion, con que te oprimirá tu enemigo dentro de tus puertas.

58. Si no guardures y cumplieres todas hapalabras de esta ley, que están escritas en este libro, y temieres su nombre glorioso y terrible, esto es, al Señor Dios tuyo:

59. El Señor aumentará tus pingus, y las de la descendencia, plagas grandes y durables, safermedades malisimos y perpetuas.

60. Y volvera contra ti todas las afacciones de Egipto, que temiste, y te se apegarán :

61. Y demás de esto enviara el Schor sobre 4,

1 Frankt. Gente filerte de foces, que en à la lotra el Rebréo. — 2 Lo mejor de lus ganados y concedat.

2 MS. A. En querumbre y engastamiento. Ejemplos son estos de crueldad espantosa é inaudita; peròque se leen repelidos en las Escrituras. Y es una profecia clara y literal de lo que acaeció en el sitio de Jerusniem per Sebuchodsmeer; y aun con mas puntualidad de la desolación de la misane ciudad por les Romanos. 19 Arg. vi. 31. Junes. Thren. iv, 18. Banuca it, 3. Josepho, de Bel. Judaic, lib. v. cap. 10.

4 FEIDAR, Emmalecerti su oio.

à Lo recorderé, de la reservari, sin querer hante participantes de cile à las personas de su mayor surific. Issuelle. de Bell. Judaic. lib. v, cap. 10.

6 Fernas. Y en tu chiquita la salien de entre sus pier; que en el Hebreo. Sobre los bijos que se cameria acabados de saitr del vientre de su madre, y envueltos aun en las secundinas é islas con que nacan. Imagen és hambre la mas crud, que se haya conceido en todos les alglos, y de que no hay ejemplar es ninguns otra natial del universo. Pero todo esto aconteció al pié de la letra en el sitio de Jerusalém.

1 MS. A. A escaro. - 1 MS. A. Premies.

a Thren, rv, 10. Barnelli, n , 2, 3,

ges, que non sunt scriptie la volumino legis hasta desmenuzarte, todas les enfermedades y baius, inducet Dominus super te, donec te conterni:

62. Et remanebitis pauci numero, qui priba emis sicut astra coeli pro multitudine, queniam non audisti vocem Domini Dei tui.

63. Et sieut ante lætatus est Dominus super vos, bene vobis faciens, vosque multiplicans : sie lathitur dispordens vos atque aubvertens, ut suferamini de terra, ad quam ingredieris possidendam.

84. Disperget te Dominus in omnes populor à summitate terrae usque ad terminos ejus : et service ibi diis alienis, quos et tu ignoras et patres tui, lignis et lapidibus.

65. In gentibus quoque illis non quiesces, neque crit requies vesagio pedis tui. Dabit enun tibi Dominus ibi cor pavidum, et deficientes oculos, et animam consumptam mos-

66. Et erit vita tua quasi pendens ante to.

67. Mapé dices : Quis mihi det vesperum? et resperé : Quis mihi det mano? propter cotdi ui formidiacin, qua terreberis, et propter ea, que tuis videbis oculis.

68. Reducet te Dominus classibus in Agyptum, per viem de que dixit tibl ut eam

plagas que no están escritas en el libro de esta

62. Y quedarén en corto número, los que antes por la multitud érais como las estrellas del cielo, por cuanto no ciste la voz del Señor Dios tuyo.

63. Y así como antes se habia complacido el Señor sobre vosctros, bacióndos biea, y multiplicándoes : aal se complacerá i en destruiros y acabaros, para que seais exterminados de la tierre, à la que entrares para posseria.

64. El Señor te esparcirá por todos los pueblos desde el un extremo de la tierra hasta sus fines : y servicas alli à dioses ajenos, que ni tù conoces ni tua padres, á leños y á piedras.

65. Tampoco tendrás descanso entre aquellas gentes, ni haliará reposo la planta de ta pie. Porque el Señor te dará alli un corason medroso, y ojos destallecidos, y un alma consumida de tris-

66. Y estará tu vida como colgada delante de Timebis nocie et die, et non credes vitæ u.s. Tenerás noche y dis, y no creerás á tu

67. Por la mañana dirás : ¿ Quién me diera llegar á la tardo? y por la tardo : ¿Quién mo diera flegar s lu mañana? por el temor que aterrará tucorazon, y por las cosas, que veras por tus ojos.

68. El Sehor te volverà à llevar en savios à Egipto , por el camino que te dijo que no lo amplins non videres. Ibi venderis inimicia volvieras a ver mas . All seria vendido a tas tuis in servos et ancillas, et non crit qui enemigos para ser esclavos y esclavas, y no hebri quien compre!

## CAPITULO XXIX.

Alfonta que faren les loracitas con el Selior. Territos aptentose contra los que quebrunim esta allante.

1. Hac sunt verba fæderis quod præcepit Dominus Moysi, ut feriret ours fillis Israel in

f. Estas son las palabras i de la alianza que mandó el Señor á Moysés, que estableciese con terra Moab : pueter illud foedus, quod cum eis los hijos de Israél en la tierra de Moab : además de aquella alianza, que hizo con ellos an Horéb.

1 Bios no se complace en la perdicion y ruina de los vivientes, depiene, e, 13. No la quiere por si misma ; puro quiere el Justo castigo del pecidor; y con mas rigor, si este se obelina en su pesado, Estio,

2 Estos dos versiculos describen históricamente la camicion y estado presente de los Judies,

à El sentido literal de esté versículo, como se colige del siguiente, y de las exposiciones de Mesocare, Andrese y Martana, y la catriente de les intérpretes es este : Tendrés tu vida como celgada de un bilo, en un continue peligne, que te haga estar temblando de dia y de noche : so creerés à la vida, este es, no consentiria en vivir mucho, sino que temerás perder la vida á cada momento. Pero en sentido alegórico los Padres exponen estas palabras de Jenucristo, como que hablan con los mismos Judios : Tu vida, esto es, Jesucristo, estará rendiente en la cruz á in visia, y no creeras en aquel que en viña, y que solo puede darte la vida. S. Acustus, file. ver contra Fance, cap-22, y S. LEON, Serm. VIII de Passiane, S. Inenio, 118, 11, 22, S. Cren, du idol, marie, S. Cruno, Gatich, 13, y B. ATRANAS, Lib. de Incarn. Verbi, WOUTERS,

+ Despues de arminada Jerusahim, los Bominos trasladaros en sos navios à Egipte aquelles Judios que pasabas, èr dies y siele afies, y vendieren les que ne tenian aun ests edad, Journes, de Bell, Judaie, lib, va, cap. 9, edil, b. Huds. Hegester. Mb. v Excidit, cap. 47.

ā litos les habis prohibido valver á Egipto, Cap. xvn. 18.

6 Porque los Romanos los aborrecian en tardo extremo, que ul anu por escláros los quertas ; y de las minutes Bebetos eran potes for que habian quedade, que pudlesen rescatarles. Hacaster. v. 47. 7 Es el Bebréo no Junta este versiculo con el cap, precedente, como una conclusion. Fodo la que Morata ha de-

2. Vocavitque Movses omnem Israel, et dixit ad cos: " You vidistis universe, que fecit Deminus coram vobis in terrs Egypti Pharaoni, et empibus servis eius, universanue terras illitas.

8. Tentationes magnas, quas viderunt oculi tul, signa illa, portentaque ingentia,

4. Et non dedit vobis Dominus cor intelligens, et oculos videntes, ét aures que pospunt audire, usque le presentem diem.

5, Adduxit vos quadregints apple per desertum : non sunt attrita vestimenta vestra, nec estesmenta pedem vestrerum vetustate consumpts sunt.

6. Panem non comedistis, vinum et siceram non bibistis : ut sciretis quia ego sum Dominus Deus vester.

7. Et venistis ad hunc locum : cegressus que est Sehon rex Hesebon, et Og rex Basan. occurrentes nobis ad pugnam. Et percussi-

8, LE tulimus terram corum, ac tradiditribui Manasse.

9. Custodite ergò verba pacti hujus, et implate es : ut intelligatis universa quae faci-

10. Vos statis hodie cancil coram Domino majores natu, atque doctores, opinis populus Israél.

44. Liberi et uxores vestres, el advena qui tecum moratur in eastris, exceptis lignorum caesoribus, et his qui comportant aquas :

12. Ut transeas in foedere Domini Dai tui.

2. Y convocó Moyaés á todo Israel, y les dile: Vosatros visteis todas las cosas, que hizo el Se nor delante de vosotros en la tierra de Egipto d Pharaon, y a todos sus siervos, y a todo la tierra

3. Las tentaciones | grandes, que, vieron ta ojos, aquellas señales, y portentos grandiosos.

4. Y hasta el dia de hoy no os ha dado el Sonor corazon que entiende, ná ojos que vesa, al orejas que puedan oir a.

5. Os ha traido cuarenta años por el desierte : no se han gastado vuestros vestidos, pi se han consumido con la vejez los calzados de vacatros

6. No habeis comido pan, ni bebido vino i ni sidra, para que supierais que yo soy el Seña

Dios vuestro. 7. Y habels llegado d'este lugar : y nos ha mlido al encuentro para la pelea Sebón rey de Resebón, y Og rey de Basán. Y los bemos derro-

8. Y nos hemos ulzado con su tierra, y la hamus possidendam Ruben et Cad, et diradia mos dado en posesion à Rubén y à Gad, y à la media tribu de Manasses.

> 9. Guardad pues las palabras de este pacto, y cumplidias : para que entendas todas las com-

19. Vosotros estais hoy todos en la presenda Deo vestro, principes vestri, et tribus, ac del Señor Dios vuestro, vuestros principes, y tribus, y los ancianos, y doctores, todo el pueblo de Israél.

41. Vuestros hijos y mujeres, y el extranjeo que mora contigo en el campamento, sin contart los leñadores, y los que acarrean el agua :

42. Para que pases en la alianza del Seior

et in Jurejurando quod hodie Dominus Deus Dios tayo, y en el juremento que el Señor Dios tuns percutit tecum:

13. Ut suscitet to sibi in populum, et ipse sit Deus tuus, sicut locutus est tibi, et sicut juravit patribus tuis Abraham, Issac et Jacob.

14. Nec vobia solis ego hoc foedus ferio, et bac juraments confirmo.

15. Sed canctis præsentibus et absenti-

16. You coim nostis quo modo habitaverimus in terra Ægypti, et que mode transterimus per medium nationum, quas trans-

17. Vidistis abominationes et sordes, id est, ourum, qua colebant

18. Ne forte sit inter vos vir aut muller, familla ent tribus, cujus cor aversum est hodie à bomino Des nostro : ut vadat et serviat dis minana fel et amaritudinem.

19. Gümque audierit verba juramenti hujus, benedical sibi in corde suo, dicens : Par erit mili, et ambulabo in pravilate cordis moi ot absumat obria sicientem,

20. Et Dominus non ignoscat di : sed tuno quam maxime furor ejus famet, et zelus contra hominem illum, et sedeant super eum omnia maledicta, que scripta sunt lu line volu-

M. Et consumat cum in perditionem ex

tuyo concierta hoy contigo:

13. Para levantarte por pueblo suyo, y ser d Dios tayo, como te lo ha dieno, y como lo tiene jurado a rus padres Abrahám, Issac y Jacob.

14. Y no solo con vosotros concierto yo esta alianza, y confirmo estos juramentos,

15. Sino tambien con todos los presentes y ausentes 1.

16. Porque vosotros sabeis como hemos habitado en la tierra de Ægipto, y como hemos pasado por medio de las risciones, las que transitando

17. Visteis las abominaciones y suciedades, ideia corum, lignum et fapidem, argentum et este es, sus féctes, la madera y la piedra, la plata y eloro, que adoraban.

18. No sea que se balle entre vosotros hombre o mujer, familia o tribu, cayo corazon esté hoy apartado del Señor Dios nuestro : para ir á serillarum gentium : et ait inter vos radix ger- vir à les dieses de aquellas gentes : y hays entre vosotros raiz que produzea hiel y amargura \*.

19. Y que cuando oyere las palabras de este joramento, se bendiga en su corazon, diciendo: Paz tendré yo, y andaré en la depravacion de mi corazon : y acabe la horrecha con la sedienta ,

20. Y el Señor no le perdone; sino que su furor y zelo se escienda entonces mas contra el tal hombro, y caigan sobre él de asiento todas las maldiciones, que están escritas en este libro: mine: si delest Dominus nomen ejus sab cœlo, y borre el Señor su nombre de debajo del cielo,

24. Ylo consuma para exterminarle, de todas

clarado hasta ahora, cuya memoria renneva en esta capítulo, parece destinado particularmente para manifesta á los israelitas, que iban á renovar con el Señoz la sitanza, que ya habian hecho con el en el Símal. Pero esta conmonta se ejecuté por Jesué solemnemente despues de haber pasado el Jordán. Josuá var., 30.

1 Tentuciones Bama à las plages con que Dios cestigo à Egipto. MARIARA.

2 Por su rebeldía é maredulidad les nego el Señor la Inteligencia, y el que se aprovecharan de los prodiçõe y emravillas, que solo veian con los ojos del cuerpo, pero que no entrahan ca su corazon. Ellos no podian entender, al ser dóciles á la vos del Señer sin su socorro y asistencia. Mas aunque faltass, no por este eran excusables en su deprevada conducta, porque los juicios de Bios, nunque centios, son instisimos. S. Asnaria. Quest. 1. in Deut. Alaine. dice, que no se dice este porque no tuviesen corazon, cidos y ojos, sino parque se portaron como si an los taxterin, carrándolos á la iluminación y gracia de Dice, asi cessos al que cierra la ventana, no la poede el sol alumbrar.

2 Véase el cap. vm, 4.

4 Vuestro alimento ordinario y selidiano ha sido el maná, que os ha envisdo Dies del cielo. Este no impide, que alguna ver comprasen vine y harina de las naciones circunvecinas, como se ve en la historia del becerro de ere y en la dedicación del taternáculo, y en los sacrificies que hacian en el desierto, en los que ofrecian horina y von para las libaciones; sin embargo que no se observaban siempre con rigor los ritos de los socrificios durante su lega pergyrinacion, por faitarles las cosas que les eran necesarias.

5 Las palabras de la Vulgata admiten dos sentidos. El primero es : Excluidos, d'ao entrendo en este nativere los que hacen leña, y acarrean agua. El segundo : Sin excluir de este número aun los mismos que hacen leña, esde manera, que no faita ni siquiera uno de lo mas infirmo del pueblo. Y sue segundo sentido es ef del fonte original

6 Para one entres, é seas admitido en la alianza, etc. La expresion one se halle en el texto, es situiva á la corremonia que practicaban los que hacian alguna allanza é contrato, que era pasar por inedio de los broms é miemiros separados de la victima, gritando es alta voz al mismo tiempo, que de la priesta manera debla ser tratado el primero que faltara á lo centratado. Véase el ejemple en el Genez. xv., 17, 11.

a Exod. xix, 4. - 5 Sop. viii, 2. - 2 Sop. 10, 1. - d Num. 3xxii, 33, Sop. co, 12. Jon. xm, 8; xxx, 4.

i Con vinestros bijos y nicios, que os sucederán; y todos estos quedarán obligados á observar esta alignas le mismo que vossiros. Y así estas palabras comprenden á todas las nactones dala tierra, de las cueles Abraham habia de ser el padra por el espírito de la fe.

2 La Fernan, Baix florecien idsign y adelfa. Que sen à nivos manion de pervertires, y de que idelatres ; le que atraccia sobra el pueblo la bial amarga de la indiguación y castigas del Señor. O que no haya alguno entre vosettos, que tenga y consienta consigo unos hijos sacrifegos é impios, los cuales provoquen despues con sus abomi-

naciones y vicios la suña y faror del Señor.

2 MS. S. Al sequioso, France, Andare por oxadir la harta a la sediente, La palaba hebréa AEO, significa handtr, y acabar, o consensit, y ceta ditina significación signe anestra Vulgata y los exx. Este lagar es muy obsense, como dice el craditisimo Mairis vez. Rico, que lo daclara muy por extenso, alegando muchas interpretariouss de ouros autores, y refiliando por último la suya, la cosi siguen con corta diferencia Traiso, Mexocano y otros. Dice, pues, en substancia, que acabar la barracha con la sedienta, es un refran à adagle de los Rebréas, que se Dies, pres, or sanciares, que están llemos y sartes de málicia, y principalmente de idelatric, de la cual habiana lifo-daman borrockus los que están llemos y sartes de málicia, y principalmente de idelatric, de la cual habiana lifo-ada (vv. 17, 18); que están echan á perder, y scaban em los inocenica y sencillos, significados em la selimata, y se con galabras, ensellandeles, y exhortándoles á aus abominables ritas y costumbres, como bacen los herejas é imples. ya con el clampla, porque viendo los buenos, que los maios no son castigados de Dies prentamente, y que todo les viens á pedir de boch; poch á poch desean ser como elles, y por dilimo vienen á ser cúmplices de sus secuidos, y à perdergo unos potros. Este parece que es el sentido literal del adegio hebralco Den Rio, adag. 139. El meral la Esplica Alienne, diciendo, que entences ceaba, é consume in borrecha e la sedienta, cuando la parte inferior del barrare, engolos nado, y embriagada con los deleites, se lleva tras si, y as sorbe à la superior, que es la mente, la 100 to Hama sectionta, per cumulo por al misma carece de delettes carnales, y suspira por les espirituales y divines, Con la explicación del sentido literal, anneque no en términos de adugio, consumila tambien la version de los tax : be no outeration of hazorming the desprictions, pure que el pecodor no pierda consign al inocene. Y así se halls en la version notigua Latina. El Hebrio Samorituna : para disadir la embriogres d la set : buscanda ocasion de saciar su desenfrenda inclinacion à la idelatria : la cual una vez cumplida, melina al hombre à permameser en ella, como la sed induce à la embriagues; pero esta no asoga la sed, antes la enclende mas, y la hace inextinguible. Proceed. xxiv, 55, Isal LVI, 12.

4 D basa que so quede memorio de él.

à Y apartérioka el Señor de todas los tribus de Israel para mel, y para cargarlo de todas les maléiciones. Y este es el ventido del texto hebres.

quæ in libro legis hujus ac foederis continen-

23. Dicetque sequens generatio, et filli qui nascentur deincepa, et peregrini, qui de longe veneriat, videntes plagas terra libras, et infirmitates, quibus cam affixerit Do-

23. Sulphure, et salis ardore comburens, ita ut ultrà non seratur, neo virens quippiam germinet, in exemplum a subversionis Sodomae tit Dominus in Ira et furore suo.

24. Et dicent omnes gentes: " Quare sic fecit Dominus terres huic? quas est base ira fororis ejus immensa?

25, Et respondebunt : Quia dereliquerunt comm, quando eduzit cos de terra Ægypti:

26. Et servierunt die alienis, et adoraverunt cos, quos nesciebant, et quibus non fuerant attributi :

27. Ideireò iratus est furor Domini contra terram istam, at induceret super cam omnia maledieta, qua in hoc volumine scripto mint:

28. Et ejecit eos de terra sua in ira et in furore, et in indignatione maxima, projectique in terram alienam, sicut hodle comprobatur.

29. Abscondita Domino Deo nostro, quae manifesta sunt nobis el filits nostris usque in sempiteroum, ut faciamus universa verba legis buing

omnibus tribubus Israël, juxta maledictiones, las tribus de Israél, conforme é las maldiciones, que se contienen en el libro de esta lev v alianza.

22. Y dirá la generacion venidera, v los hijos que naceran en adelante, y los extranjeres, que vimeren de lejos, viendo las plagas de aquella tierra, y has enformedades, con que la afligiere of Senor.

23. Quando la abrase con azufre , y con arder de sal, de manera que no se siembre ya mis, ni brote ninguna cosa verde, à semejanza de la el Comorrise, Adamse el Seboim, quas subver-ruina de Sodoma y de Comorrisa, de Adams y de Seboim, que arruino el Señor en sa ira y fursi.

24. Y dirán todas las gentes : ¿ Porqué el Senor ha tratado así à esta tierra? ¿ qué ira inmensa s esta de su furor?

25. Y responderán: Por quanto abandenaron pactum Domini, quod pepigit cum patribus el pacto del Señor, que concerto con ans padres, cuando los seco de la tierra de Egipto:

26. Y sirvieron y adorsron à dioses alena. que no conocian, y à los que no habian side stribuidos 2.

27. Por esto se encendió el foror del Seior contra esta tierra, para bacer venir sobre ella todas las maldiciones, que están escritas en este libeo:

28. Y con ira y safia é indignacion muy grande los arrejó de su tierra, y los echó á tierra extrana, como hoy se comprueba 4.

29. Cosas escondidas del Señor Dios apestro. que son manificates á nosotros y a nuestros bijos para mempre, para que guardemos todas las palabras de esta lev 1.

i De aqui influren algunos, que el Señor hizo liover atufra y sal sobre Sodoma y las otras aindades, y que per erio quedó salado, y lleno de belun y cieno el lago ó mar de Aspháltites. Fuera de este se sabe que muchos ventedores, despues de haber tomado algunas ciudados, las hieleron sembrar de sal, para que sus términes quedans estériles, y no produjesen ningun fruto.

2 MS. A. Tamaña.

8 Á les cueles no habian eido dadas para que los custodiaran, y ellos les atrvieran. Antienes. Dieses, que mingua bien les habian hecho, ningun bien les habian dado. Puede tener este sentido el Hebréo; pero es mas conforme d que damos en la version, y és el de la Vulgata. Dios, por una gracia y privilegio particular, habia escogido pan si à Israel, y le tenta deuticado por pueblo peculiar suyo, abandonando las otras naziones à que tuviesen por schret à los que ne son dioses, sino demonios. Y ani se dice aqui, que sirvieron y adoraron à dioses extranjeros à quines no perispecian ; porque era un pueblo, que Dios habin destinado y escogido para si,

4 Parcen que los vv. 27 y 25 habian con los maradores de estos países al tiempo de la conquista en el semido de la letra ; mas allos con toda propledad tienen un santido profétion, en el enal comprenden à les Judius de sales tien-

5 Estos secretas y juisios de Dios, que ocaltó á nuestros padres, nos los ha revelada y descubierto á mesetros y a noestros bijos, para que el tentor de umas castiges tan terribles une haga déciles, y abodientes á sus canadamientes. Las palabras del último versiculo son un apóstrofo, que hace Moyaés à los Israelitas. Paede tambies exponens : Las cosas escondidas con para el Sellor nuestro Dios. La mbiduria del hombre no consiste en la curiosa invetimeion de las seustos y misterios de Dios, que tiene reservados à su conocimiento y disposicion; sino en suber y 💝 authr fielmente su voluntad y muniquilentos. Deut. 17, 4. Job 22vnt, 12, 28. Prov. 1, 7. Rocle. 28, 18.

Jones. RIX, 24. - b III Reg. IX, S. Jerem, XXII, S.

## CAPITULO XXX.

Moyado anharta à pentement à 100 que tanham delinquido, puniéndoles à la viota el hieu 7 el mai; la feticidad y in adversidad; le maerie y lavida. Cistuminense ituma por tendend de todo al cieto y a la tierra.

1. Cum ergo venernt super te omnes sermones istl, benedictio, sive maledictio, quan proposui in conspectu tuo: et ductus posnitudine cordis tul in universis gentinus, in quas disperserit te Dominus Deus tous,

2. Et reversus fueris ad eum, et obedieris dus imperiis, sicut ego hodie præcipio tibi, cam fillis tois, in toto corde tuo, at in tota ani-

3. Reducet Dominus Deus teus captivitagregabit te de cunctis populis, n quos te anté dispersit.

4. Si ad cardines coeli fueris dissipatus, inde te retrahet Domines Dens tuss.

5. Et assumet, atque introducet in terran. quam possederunt patres tui, et obtinchia esm: et benedicena tibi, majoria mumeri te essa faciet quam fueront patres tui.

6, Circumcidet Dominus Deas turn cor spima tha, of possis vivere.

7. Omnos antem maledictiones has conver-

8. Tu autem reverleris, et audies vocem Domini Dei ini : faciesque universa man-

data qua ego præcipio tibi hodie: 1. Et abundare te faciet Dominus Dous trus in cunctis operibus manuum tuamm, in sobole uteritai, et in fructu jomentorum tuorum, in abstrate-terras tose, et in rerum om-

1. Guando vinieren pues sobre il todas estas cosas, la t bendicion o la maldicion, que he puesto delante de ti, y te arrepintieres en lu corazon. enmedio de todas las gentes, por las cuales te habra asparoido el Señor Dies tuyo,

2. Y te convirtieres a el, y obedecieres a ses mandamientos con tus hijos, de todo tu corazon, y de toda tu imma, como yo hoy te lo intimo:

3. El Señor Dios toyo to hará volver de su cautem tuam, se miserabitur (u), et rursum conüverio ", y tendra misericordia de u, y te congregará de puevo de todos los pueblos, á los que te habia esparcido antes.

4. Aun cuando hubieres sido arrojado hasta los polos del cielos, de alli te sacara el Señor Dios tayo.

5. Y te tomani, é introducirá en la tierra, que poseyeron tus padres , y la distrutarés : y dapdote su bendicion, te hart que seas en mayor número que fueron tos padres.

6. El Señor Bios tuyo circuncidará tu coratuma, et cor seminia tui : ut diligas Doni- zon \*, y el curaton de tus descandientes : pare nem beum taum in toto corde tro, et in tola que smes al Señer Dios tuyo de todo in corgon, y de tode tu alma, para que puedas vivir.

7. Y convertirà todas estas muldiciones contra tel super inimicos tuos, et eos qui oderunt ta tus enemigos, y contra aquellos que te aborrecen y persiguen.

8. Mas th to convertirás, y olcis la voz del Sefor Dies tuyo : y sumplires todos los mandamientos que yo te intimo hoy:

9. Yel Señor Dios tuyo te bará abundar en todas las obras de tus manos, en los bijos de bu vientre, y en el futo do tus bestins, en la fecundidad de tu tierra, y en la abundancia de todas nium largitate. Revertetur enim Dominus, st. las cosas. Porque el Señor volvers à complacerse gaudeat super te in cumibus bonis, sient ga- contigo, colmandate de todos los bienes, como se complació con tua padrea :

t La bendicion, si guardares sos mandemientos; is maldicion, si faltares i ellos, y los quebrantares. Aux enmedio del eastigo pono el Seilor á la vista an misericordia.

2 Esta libertad del cantiverio de los Ribircos, aunque mira à la que recibircos cuando solvieran de Babikons, Il finanza i, d., pero mas principalmente a la que el Señor les tiene preparada para el fin de los siglos, cuando concedifindoles la vertiadera elircuncipion del corazon, v. 9, que no tuvieron entonces, reconocerón y adorazón por su Redentar y Messias à aquet mismo, a quien cracificaron y negaton, y volverán todas à ser su pueblo y su beredad, entrando en la lilesta de Jesseristo, Rom. II, 25.

ā å, на extremidades del mendo, donde parson que el cielo se juste con la tierra. La Fennan è la letra : M fuere la empazamiento en cabo de los cielos, de allète apoñard. — { MS. 3. Tur abolorios.

5 Los exx; represençat à apres vieu explien con, purificara el señor de correton. Cata es una evidente y absoluta promesa de la gracia del Salvador; porque Díos prometo hnose, lo que suele mandar que se baga. S. Ancuar Quast, tan in Deut, Y este que haça el Señor con el pueblo cristiano, lo tiene temblen recorredo para el puebbo de los fodios, para el tempo de su divino heneplácito, cospido los hara entrar en la leteia de se Hijo, que es la verdadera tierra de promision figurada por la region de la Polastina,

s lisará contiga de magricordia, como la nao con tru padres.

a H Mach. 1, 20.

A. T. T. T.

10. Si tamen audier's vocem Domini Bei tui, et custodieris pracepta ojus et ceremonias, que in les lege conscripta sunt : et revertaria ad Dominum Deum tuum in toto corde tuo, et in tota asima tue.

44. Mandatum hoc, quod ego præcipio taba hodie, non supra teest, nequeprocul positum, no es sobre fi, ni pueste lejos !.

12. Nee in coelo situm, at possis dicere: · Quis nastrûm valet ad celum ascendera, ut deferat iflud ad nos, et audiamus atque opere compleamus?

13. Neque trans mare positum, at causeris, et dicas : Quis ex nobis poterit trausfretare mare, et illud ad nos usque deferre : ut possimus audire, et facere quod præceptum

14. Sed juxta te est sermo valde, in ore tuo, et in corde tuo, at facias illam.

45. Considera quòd hodie proposuerim in conspectu tuo vitam et bonum, et è contrario mortem et malom:

16. Ut diligas Dominum Deum tuum, et ambules in viis ejus, et custodies mandata illius ac ceremonlas atque judicia: et vivas, atque multiplicet to, benedicatque tibi in terra, ad quam ingredieris possidendam,

17. Si autem aversom foerit cor tuom, et audire solucris, atque errore deceptus adoraveria deos alienes, et servieris eis:

18. Prædico tibi hodie quôd percus, et parvo tempore moreris in terra, ad quam, Jordane transmisso, impredieris possidendam.

19. Testes invoco hodie coclum et terram, quòd proposuerim vobis vitam et mortem, benedictionem et maledictionem. Elige ergo vitam, ut et in vivas, et semen tuum :

20. Et diligas Dominum Doum tuum, oique enim vitz tua, et longitude dierum tuorum) ut r la longitud de tus dias ") para que habites es

10. Con tal que olgus la voz del Señor lina inyo, y guardes sus preceptos y caremoniar. que están escritas on esta ley : y te vucivas al Senor Dios tuya de todo tu corazon, y de toda tu

11. Este muedamiento, que yo le intimo boy.

12. Ni situado en el ciolo, de manera que posdas decir : ¿ Quien de nosotros puede subir al ciolo, para que nos lo traiga, y le obedezcamos y lo pengamos por obra?

13. Ni está puesto mas altà de la mar, prea que te excuses y digra : ¿Quién de nesetres podrá pasar la mar, y tracrio basta nosolios: para que podamos oir, y bacer le que está mas-

14. Sino que está muy corca de il la palabra, en tu boca, y ea tu corazon, para que la ejecutes". 18. Considera que hoy he puesto á tu vista la

vida y el bien, y por el contrario la muerte y si

16. Para que ames al Señor Dios tayo, y andes en sus caminos, y guardes sus mandamentos y ceremonias y juicios : y vivas, y te multiplique, y te bendiga en la tierra, en que satraris para poscerla.

17. Mas si in corazon se volviere atras, y so quisieres oir, y seducido de error adorares dioses ajonos, y los sirvieres:

18. Te pronostico el dia de hoy que personas, y que morarás poco tiempo en la tierra, en que, pasado el Jordan, entrarás para posecria.

19. Lismo hoy por testigos al cielo y a la tierra, qué os he propuesto la vida y la muerte, la bendicion y la maldicion. Escoge pues la vida, para que vivas to, y tu posteridad:

20. Y ames al Señor Dios baye, y obedezcas a obedias voci ejus, et illi adhæress (ipse est au voz, y te apegues à él (porque él es tu vida",

1 No se difficil mi obscuro, no carede tu capacidad, de manera que no lo puedas entender ni camplir. Les manera mientos de Dies pueden entenderse y contulirse por el hombre, avodado y acistido de la gracia. S. Assess. Quest. 111: 8. Paras da á estas pelabras un sentido mas profundo, para el cual sirvo de apoyo el primero. Rom. 1, 5, 6, 7, 8. La ley de Moyeës no causaha la gracia sino en virtud de los méritos del Salvador premetido, que bases de venir; y el Salvador pertenece al Evangello y à la ley mocya, de quies es propis la gracia.

2 Como al dijera : No hay com mus facil, con el socomo de Dios, que querer, desir, y guardor le que el Sesor minda, Lo declars mas la version de los Lux, que dice : Está en tu boca y en tu corazon y en sus menos el se-

servaris, este es, el mandamiento del Señor. Véase S. Panto, Rom. x, 8, 10.

3 Estas palabras de Moraca manificatan cloramente el libre albedrio del hambre. No hay en el facultad para elegif catre la muerte y la vida, sino porque es tibre su voluntad. Toda eleccion aupone accesariomente la libertad es d que clige; pero como su voluntad, sunque libre, tiene una notable propension al mal, hará una nuala eleccion siempre que fuere abandonada à si misma; porque para determinarse à lo que es bueno, tiene necesidad de ser prevenida y excitada por el Espírita Santo. El hombre es el que eligo el camino por medio de una accion muy libre de su veloniad ; pero bios es el que le impira esta eleccion. El hombio es el que ama á Blos, y el que le ama ses i libramente; pero este amor es el efecto de la speracion de Dios en au caranon. Cose. Trid. Seco. ve, cap. a. Visna i, Carta 1 ad Cor. XV, 10.

4 No busquemos otra vida ni otra felicidas, que al mismo Dios. Cuando nos apanda que nos apegaemos, i nasmos estrechisimamente con et, nos manda que seamos felicos a y los mandamientos, que mas prehiben tentas comas reducen notes à impedir, que cemes inféliese. El lebrés pur Abril, se puede irasladar como la trasladar se lax, raive à Con su, acto et se vida. En este consiste lu cida, to felicidad y todo lu bien, en amar à Dies y en sièdecerla: cata es la dicha de los bienaventurados. — 5 El que te dará una larga aerte de años de vida,

biblites in terra, pro qua juravit Dominus pa- la tierra, que el Señor juró á tua padres Abratribus tois Abraham, isaac, et Jacob, ut daret ham, isaac, y Jacob, que les habia de dar.

## CAPITULO XXXL

Antra loma a mander a Moyals, quira manda que afeneraia el denterrondunto, que se lea de sirie en elem eños dotenia del pueblo, y que se guardo a un lado del area.

1. Abiit itaque Moyses, et locutus est omnia verba base ad universum Israel,

2. Et dixit ad ens: Centum viginti andorum mm hodie, aon possum ultrà egradi, et ingredi, presertim cum et Dominus diverit mihi : Non fransibis Jordanem istum.

3. Dominus cruò Dons tuns transibit ante te: ipae delebit omnes gentes has in conspecta tuo, et possidebis eas :el Josue iste transibit ante te, sicut locatus est Dominus.

5. Facicique Dominus els a sicul fecit Schon et Og regibus Amorrhæorum, et terræ eorum. delebitque eos.

5. Cum ergò et hos tradiderit voltis, " sinailiter facietis via, sicut praccept vohis.

4. Virilitoragite, et confortamini : nolite timera, nec paveatis ad conspectom corum: quia Dominus Deus tuus ipse est ductor tuus, et non dimittet, nec derelinquet te.

7. Vocavitque Moyses Josue, el dixit el corum omni Israel : "Confortare, et esto robustos e tu outen introduces populam istum in terram, quam daturom se patribus corum juravit Dominus, et tu eam sorte divides.

8. Et Dominus qui ductor est vester, ipse

9. Scripsit itaque Moyses legem hano, et tradidit cam sacerdotihus filiis Levi, qui portabant arcam forderis Domini, et cunctis semoribus Israel.

10. Præcepitque eis, dioens : Post septem annos, anno retnissionis, in solemnitate tabernaoulorum,

1. Fué pues Moysés, y habló todas estas palabras à todo Israél,

2. Y les dijo: De ciento y veinte años noy en este dia, no puedo mas salir i, ni entrar, y mayormente que al Señor me ha dieno : No pasarás esa Jordán,

3. Y ast el Señor Dios tuyo pasará delante de ti : él acabará todas estas gentes en tu presencia, y las posecras: y ese Josné pasará delante de ti, como ha dicho el Señor.

4. Yel Señor los tratara como ha tratado a Schon y à 0g reyes de los amorrheos, y à se tierra, y los acabará.

5. Yasi cuando os hubiere entregado tambien á estos, los trataréis de la manera que os he mandado

6. Portaos varonilmente, y esforzaos : no temais, ni os amedrenteis a su vista : porque el Sefor Dios tuye di mismo es tu conductor y no te dejara , ni to desamparara.

7. Y llamó Moysés à Josné, y dijole delante de todo farael : Esfuérzate, y as robusto : porque tu introducirás à este pueblo en la tierra, que el Senor juro à sus padres, que les habia de dar, y ro ne la repartirés por suerte.

8. Y el Señor que es vuestro conductor, el arit tecum : non dissittet, nec deretinquet te : mismo será contigo : no te dejaré , ni te desamparará : no temes, ni te amedrentes.

9. Escribió pues Moysés esta ley , y la entregó à los sacerdotes hijos de Levi s, que llevaban el arca de la alianza del Señor, y á todos los ancianos de Israel.

40. Y les mandó, diciendo: Despues de siete nãos, en el año de la remision , en la solemnidad de los tabernáculos?,

a No puedo ya conversar mas con vosoiros, ni seguir como hasia aquí con el empleo de caudillo voestro ; porque el Señar quiere que yo no pans el Jordán, y que Josué sea mi sucesor, el que os establesca dentro de la tierra de

2 MS. 3. Desmanparard. - 3 MS. 7. Han te afforard.

+ El Deuteronèmie y el Cántico, que se lec en al capitain siguients, como parece inferirse del v. 22. Aláries y Alexano. Dice vatablo, que las tiempos escríbio y entrego equivalen à habia escrito y entregado : porque como allado Azárese el mismo dia en que Moyais halito esto al pueblo, y le bendijo, subiú al monte Nebo, y morió. Y así ne pade en un dia escribir tanto, promuigario, y morine.

5 Este era un ministerio s que estaban particularmente dedicados los Levilas; Namer, m, 4, pero lo hacian tambien los macerdotes, cuando le pedian las circunstancias, y cuando se llevaba el arca deconhierta y ou mucha solemnidad. Se cree que Morsés dejó escritos dos ejemplares da esta ley ; el uno para que un conservase en el arca ; y el stro en poder de los saccedotes. Vénze CALMET.

\$ De siete en niete afion, el año de la rentision d'inhètics, WS. 3. De la dectariare.

? France. En parena de los Caballas.

4 Nom. x2rd, 12, Sup. m. 27. — 5 Numer. xxt, 26, 35. — c Suprà vir, 2. — d'Instite c, 6. At Reg. ii, 2

tf. Convenientibus cuncis ex Israël, ut appareant in conspecta Domini Dei tui, in loco quem elegerit Dominus, leges verba legis hujus coram omni laraël, audientibus

12. Et in unum omni populo congregato, tam vins quam mulieribus, parvulis, et advenis, qui sunt intra portas tuas ; ut audientes discant, et timeant Dominum Deum vestrum. el custodiant, impleantque omnes sermones legis bajus.

13. Filli quoque corum qui nune ignorant, ut audire possint, et timeant Dominum Deum

summ cunctis diebus quibus versantur in terra, ad quam vos, Jordans transmisso, permitis obtmendam.

14. Et ait Dominus ad Moysen : Ecce propè sunt dies mortis mes : voca Josue , et state in tabernaculo testimonii, ut precipiam ci. Abierunt orgò Moyses et Joshe, et staterunt in tabernaculo testimouni:

15. Apparuitque Dominus ibi in columna nubis, que stetit in introitu tabernaculi.

48. Dixitque Dominus ad Moysen : Ecce tu dormies cum patribus tuis, et populus iste consurgens fornicabitur post deos alienos in terra, ad quam ingreditur ut habitet in ea ; ibi derelinquet me, at irritum faciet fædus, quod pepigi cum eo.

17. Et irascetur furor mens contra eum in die illo : et derelinguam eum, et abscondam faciem meam ab eo, et erit in devorationem : invenient cum omnia mala et affictiones, ita ut diest in illo die : Veré quia non est Beue mecum, invenerant me hac mala.

18. Ego antem abscondum, et celabo faciem meam in die illo, propter omnia mala que fecit, quis secutus est deos slienes.

19. Nunc itaque scribite vobis canticum istud, et docete filios Israël : ut memoriter teneant, et ore decantont, et sit mini carmen istud pro testimonio inter filios Israel.

20. introducam enim etan in terram, pro qua juravi patribus ejus, tacte et melle munantem. Cumque comederini, et saturati, crassique fuerint, avertenturad deos alienos,

ii Juntándose todos los de Israél, para prosentarse delante del Señor Dios tuyo , en el lagar que escogiere el Señor, lecrás a las palabras de esta ley en presencia de todo Israél, oyéndo-

13. Y congregado todo el pueblo en un mismo lugar, tanto hombres como mujeres, mitos, y foresteros, que están dentro de lus puertas : para que oyéndolas aprendan, y teman al Señor Dios vuestro, y guarden, y cumplan todas las palabras de esta ley.

13. Y tambien sus hijos, que ahora están innorantes, para que las puedan oir 3, y teman al Senor Dios sayo todos los dies, que estuvieren en la tierra, que vosotros, pasado el Jordan, vais á

14. Y dio el Señor a Movsés : Mira que están cerca los dias de to muerte : llema à Josua, y paraos en el tabernáculo del testimonio, para darie mis órdenes. Fueron pues Moysés y Joseé, y se pararon ea el tabernáculo del testimonio :

15. Y aparecióse alli el Señor en la columna de nube, que se paró á la entrada del tabornáculo.

16. Y dito el Señor a Movsés : Mirs. tú vas va a dormir con tus padras, y este pueblo levantándose se prostituira à dioses ajenes en la tierra, a la que va a entrar para habitar en ella ; alli me abandonará, é invalidara la alianza, que he concertado con Al.

17. Y mi furor se sirará contra él en aquel dix : y le abandonaré, y esconderé de él mi rostro , y será consumido ; le ballarán todos los males y afficciones en tanto grado, que dirá en aquel dia : Verdaderamente porque no está Dios conmigo, me han hallado estos males.

18. Y yo esconderé, y ocultaré mi rostro en nquel dia por causa de todos los maies que hixo, por haber seguido à dioses ajenos.

19. Y saí ahora escribios este cântico, y ensehadio à les hijes de israél : para que le sepan de memoria, y lo canten, y que este cántico me sirva de testimonio entre los hijos de latael.

30. Porque lo introduciré dentro de la tierra, que juré à sus padres, que mana leche y miel. Y spues que hubieren comido, y se habieren hariado, y engrosado, se volverán atras hácia

1 El texto hebréo : Pera ver la fau del Jenur puestro Dios. 2 Este precupto et dirigio à los accerdotes, é mas bien al sumo Pontifice, à quen tocaba leur la ley y explicaria en presencia de todo el pueblo. Il Esonas vin, 2. Algunas veces lo hicieron tambien los reyes de Judis. Il Reg.

3 Pues es may importante lienar desde les principles el coraron de los milios de las cosas de Bios, porque cutoucos se imprimen avas fácilmente en se memorio, cuando se halla libre todavia de stras ideas extrañas. De este mode se evita, que su alma inocente resiba otras impresiones que las del temor santo del Señor, y del amos pare de su divina lev.

4 El sueño de una santa muerte,

6 El restro de Dies es su verded ; y así cuando Dios amenaza, que nos ocultará su restro, es decirnos, que nos esconderá su verdad; de lo cual resultará la ceguedad de corazon, que nos expendrá a ser prosa do nuestros cuemigoa, y i que precipitemos nuestras almas en los abismos. Este es el castigo mas terrible que debenos trante, Saim, extat, T. siendo cosa may funesta, que Dios nos deje de su minos para vivir en la de nuestro consejo.

at servient eis : detrahentque mibi, etiritam los dioses ajenos, y les serviran : y hablarán

21. Postquam invenerint eum mala muita et afflictiones, respondebit ei canticum istud pra resumenio, quod nulla delebit oblivio exore setuma sui. Scio euim cogitationes ejus, eum in terram, quam ei policitus sum.

22 Scripsit ergd Moysen canticum, et docuit filios Israel.

23. Pracepitque Dominus Josue filio Nun . et ait : Conferigre, et este rebustus : tu enim introduces filios tiraël in terram, quam politcitus sum, et ego ero tecum,

24. Postquum ergò scripsit Moyses verba legia hujus in volumine, atque complevit :

25. Preocepit Levitis, qui portabent arcam foederis Domini, dicens :

26. Tellite librum istorn, et ponite eum in latere arcae forder's Domini Dei vestri ; ut sit thi contra to in testimonium.

27. Ego enim scio contentioriem turm, et Fosé egistia contra Dominum : quanto magis cum mortuus fuero?

28. Congregate ad me omnes majores natu per tribus vestras, atque doctores, et loquar audientibus els sermones istes, et invocabo contra cos coclum et terrom.

29. Novi epim quod post mortem meam pracepi vohis : et occurrent vohis mela in extremo tempore, quando feceritis malam in conspectu Domini, ut irritetis cum per opera manuum vestrarum.

20. Locutus est ergo Noyses, audiente uniad finem usque complevit.

mai de mi , a invalidarán mi paeto.

2f. Despues que le vimeren muchos males y afficciones, hablará contra él como lestigo este cantico, el cual estando en boca de sus hijos, nunca jamás serú olvidado ". Porque sé sus penaux factures sit bodie, antequam introducam semientes, lo que ha de hacer hoy; antes que le introduzca en la tierra, que le be prometido.

22. Escribió pues Moysés el cantico, y lo enseño a los bijos de Israel.

23. Y mando el Señor á losse hijo de Nun, y dijo · Esfuérzate , y sé robusto : porque to introducirás á los hijos de Israél en la tierra, que les he prometido, y yo seré contigo.

24. Luego pues que Moysós escribió las paisbras de esta ley en un libro, y concluyó :

25. Mando a los Levitas \*, que llevaban el area de la altanza del Señor, diciendo :

26. Tomad este libro, y ponedle a un lado del aren \* de le alianza del Señor Dies vuestro : para que sirva allade testimonio contra ti.

27. Porque yo sé tu terquedad, y tu durisima cervices tuam derisamam. Adhuc vivento cerviz, Aun viviendo yo y conversando con vosme, et ingrediente vobiscum semper centen oiros, os habeis siempre portado contenciosa mente contra el Señor : ¿ cuinto mas despues que yo hubiere muerto?

28. Juntad en mi presencia á todos los ancianes de vuestras tribus, y à los doctores , y hablaré oyéndolo ellos estas palabras, é invocaré contra ellos al cielo y a la tierra,

20. Porque sé que despues de mi muerte os inique agetis, et declinabitis cito de via, quam portaréis perversaments, y os apartaréis pronto del camino, que os he mandado ; y os vendrán males en los últimos tiempos, cuando hicièreis io malo delante del Señor, irritándole con las obras de vuestras manos.

30. Habló pues Moysés, oyéndolo toda la converso costa Israel , verba carminis hujus , et gregacion de Israel, las palabras de este cântico, hasta au fin y complemento ".

## CAPITULO XXXII.

Chatles parenéties de Mayace, que primureidantes de morir. Es como un comunio de la ter, y de los mariros de un chaervancia. Sube al monie ébarim para mirar dende alli in tierra de Chapana.

1. Audite coali que loquor, audiat terra verba oris mei.

1. Oid ciclos lo que hablo , oign la terra las palabras de un boca.

1 Me demoreditaria y despresiaria. El Hebrio 1312 w21, y me despreciarda. Los 132, supelionitel ps, me britarda.

2 MS, A. Obviduatione. Porque carriendolo cartinoamente, publicaria los favores y mercedes que han racibido sa su Bica , pronunciarán una senteacia contra si mismos, y harán que conazea toda le tierra la justicia de los espantosos custigos con que me vengare entonces de su ingratitud.

3 A los sacordotes, hijos ó descondientes de Leví a como en el v. 9.

4 FERRARI. De lado de area. No dentro del qua, sino en la perte exterior à un late de ella. En el libro m de for Arjun var, B. se dies expresamente, que dentre del area no habia sino selas las des imbies de piedra, que babia puesto en ella Moyars, y que por esta rezon se llama el aroa de la estanza à del Testomento. Este libro, despues de edificado el templo, feé traslaçado al Gesophylacie é al tesoro. Il Paralip. xxxiv, 14. Autres.

h Vanse arriba la nota del v. S.

6 Coundo Moveres toma por testigas de sua pulkbras á los cicles y a la fierra, esto es, al mismo blos, a todos los

- herbam, et quast stille super gramina.
- 3. Quia nomen Domini invocabo : date magnificentiam Bee nestro.
- ejus judicia : Deus fidelis , et absque ulta injquitate, justus et rectus.
- 5. Peccaverunt el, et non filii ejus in sordibua : generatio prava atque perversa.
- 6. Execine reddis Domino, popule stalte et qui possadit te, et fecit, et creavit te?
- 7. \* Memento dierum antiquorum, cogita um, et annuntiabit tibi ; majorea tuos , et di-
- 8. Quando dividebat Altissimus gentes : mines populorum juxta numerum filiorum Inruči.
- 9. Para autem Domini, populus ejus . Jacob funiculus hæreditatis ejus ,
- 10. Invenit cum in terra deserta, in loco

- 2. Concrencat ul pluvia doctrina mea, fluat 2. Condénsene como la lluvia i mi doctrina, ut ros eloquium meum, quasi imber super derramese mi habla como rocto, como llavia sobre yerba, y como lloviana sobre grama ".
  - 3. Porque invocaré el nombre del Señor : dad magnificancia " á nuestro Dies.
- 4. Dei perfecta sunt opera, et omnes vim 4. Perfectas son las obras de Dios, y todos stas caminos justicia : fiel es Dios, y sin ninguna iniquidad , justo y recto
  - 5. Pecaron contra él, y no fueron hijos suyos por las sociedades s : generacion torcida y per-
- 6. Asl pages al Señor , pueblo necio y meninsipiege? Nunquid non ipse est pater true, tecato? Por ventera no es il tu padre, que te posevó 1. é hizo, v te crió?
- 7. Acuérdate de los tiempos antigues, consigenerationes singulas : interroga patrem tu- dera de una en una las generaciones : pregunta à tu padre, y to lo declararà; à tus mayores, y te lo diran.
- 8. Euando el Altisimo dividia las gentes" : quando separahat filios Adam, constituit ter- cumpdo separaha los hijos de Adam, fijó los limites de los pueblos segun el número de los hijes
  - 9. Mas la porcion del Señor, es su pueblo : Iscob la cuerda de sa heredad !.
- 10. Hallôle en tierra yerma, en lugar de horborroris, et vasta solitudinis : circumduxit ror, y de vasta soledad : hizole andar rodeancum, et docuit : et custodivit quasi pupillam do 10, y le doctriné : y le guardé como la niña 11 de su ojo.

America y à todos los brembres: da á entender la grande importancia y verdad de las cosas que va à decis, ilamando al mismo tiempo la atencion de los que le escuchan. Este cántico mira á los siglos venidoros, y so verdad debe temer se complimiento en todos los tiempos, y estar en la bosa de todos los de la nacion y de la religion Hébrés, que delies aprenderio y pronunciario : es un fiel testimonio y sentencia denistra cantra ellos muzuos.

- 1 Las verdades que yo os caseño, penetren y hagan asiento en vaestros comenci, come la Huyia, que se comdensa en las nubes, lo hace cuando cas en una tierra muy acca.
- 2 Les palabres de verdad que voy à pronunciar, sean come una iluvia, que cayende en chorazon de mis eyentes, no en una tierra bien preparada, la liaga fecunda, y producir frutos de vida.
- 3 Predicad su grandeza, Mesoca,
- 4 MS, 7 y FERRAR, E sin terture. No hay cosa en todas cus obras que no sea justa : no hay cosa que pueda reprenderse, ya sea premiando y favoreciendo à los que le aman; ya castigando y ahandonando à los que le abarreeen, y vuelven las espaidas.
- For sun idolatrias, Maxour, Vénne el Levit, axis, 15, mot, 6. Los que antes eran hijos suyos, y se hicieron inalignes de este título giorioso por sus abominaciones é idolatrias. La nota que aqui pone Sas Agustra va fundada nobre la version de los axx, que es muy diversa de nuestra Vulgata; y por ese no viene a propósito.
- 6 Como prepis heredad y peculio. MENOCE,
- T Cuando el Altistmo hiso la disporsion de los maciones en la terre de Babel, cuando separaba por varios paleta del muodo las familias de los hijos de Adam, segun la variedad de sus lenguas, aunquo todavia no existieses como pueblo laraelitico, ya pensaha Bios en ii, 7 preparaba la habitacioa, señalando y fijando los términos de los pueblos de Chanaún, segun el número de los hijos de Iscoel, este es, tantas y tan grandes pueblos, como eran necesirios
- para que habitano, cuando Espasen á aquella tierra. Tranco. á Y ha tomado á Jacob per su heredad. Es una expresión alusira al método que se observa em medir em cuerdas jos campos ó heredades.
- 8 No se debe contar el tiempe que pasó en Egipto, donde estuvo sin forma de goblerno, sin leyes especiales pertenerientes al cuito de Disse, y donde no formaba un coerpo de nacion. En el desierto fué donde Dies comensó à aparcoèrsele, à formas un nuevo pueblo, à instruïrle, y darle leyes, à darle prochas visibles de su pretoccion, y à mirarle y guardarle como á la cosa que mas amaba.
- 10 Cezzo no era fácil, que en poco ticapo se desimpresionase de las ocupaciones y supersticiones à que se habis arestambrado en Egipto, por eso sirvió todo aquel largo espacio de tiempo que anduvo errando en el desierio, para formarse, instruirse, y aprender como debia agradocer à Dica los muchos y grandes benedicios, que habia Ncibilo de su mase liberal, y emplearse en servirle, y darie un culto simoro y libre de toda supersticion.
- 11 Mb. 7. Neanita. Mb. h. Como la niebla del su oja.

- 44. Seut aquils provocans ad velandum nallos suos, et super eos valitans, expandit alas suas, et assumpsit eum, atque portavit in honoris suis.
- 12. Bominus solus dux ejas fait : et non erat cum eo deus alienus.
- 13. Constituit cum super excelsem terram : ni comederet fructus agrorum, ut sugeret mel de petra, oleumque de saxo duris-
- 14. Bityrum de armento, et lac de ovibus com adipe agacrum, ef erietum filiorum Basan: et hircos cum madulla tritici, ot sanguinem uve biberet meraciasimum.
- 15, Incrassatus est dilectus, et recalcitravit : incrassatus, impinguatus, dilatatus, dereliquit Denm factorem tuum, ot recessit à Deo saluturi suo.
- fe. Provocaverunt eum in dies alienis, et in abominationibos ad iracundiam concitaternot
- 17. Immofaverunt demoniss, et non Deo, dis quos ignorabant : novi recentesque veaerant, quos non coluerant patres corum.
- 18. Deum qui te genuit, develiquisti, et oblitus es Domini creatoris tui.
- 49. Vidit Dominus, et ad iracundiam concilatus cat : quia provocaverunt eum filii sui
- 30. Et ait : Abscondam faciem meam ab eis, et considerabo novissima corum : generato enim perversa est, et infideles filit.

- 11. Como el águila que excita la volar à sus politicles, y que revolea sobre elles, así extendió sus alas, y le tomó y lievó sobre sus hom-
- 12. El Echor colo fué su caudillo : y no habia con el dios ajono a.
- 13. Establecióle sobre tiorra alfa : para que comiera de los frutos de los campos, para que chupara miel de la piedra, y aceite de roca muy dura 4,
- 14. Manteca de vacas, y leche de ovejas con grosura de corderos 5, y de carneros bijos de Basan\*: y machos de cabrio con la médula deltrigo, y para que bebiera sangre purisuna de uya .
- 15. Engrosose el amado , y firá cocea : engrosado, engordado, ensanchado, abandoné à Dios su bacedor, y se apartó de Dios su Salva-
- 16. Provocáronle con dioses ajenos, y le movieron à ira con sus abominaciones.
- 17. Ofrecieion sacrificios à los demonios, y no á Bios, á dieses que no conoclan : nuevos y recientes vinieron, que no adoraron sus padres 18,
- 18. Abandoniste al Dios que to engendro, y te olvidaste del Señor tu criador.
- 19. Vió esto el Señor, y se movió á ira : porque le provocaron sus hijos é hijas \*1.
- 20. Y dijo : Escenderé de ellos mi rostro (7, y censideraré sus postrimerias : porque rara es perversa, é hijos infieles.
- i Enseña á valar. Mexoca. Esta comparacios explica admirablemente el particular amor, que mastró el Señor Mela su pueblo. La Franca. sogua el Hebrio : Como águila que despirta se nido, tobre sus pollos avaela.
- 1. No tuvo necesidad que mingum otro le ayudase; antes bien experimentó hien á costa suya , que enoudo dejó a site su Dies por seguir à los ajonos, no pudieson estos librarle de los castigos del vardadero, que hablan abaq-
- à Porque la de Chamain le ca respecte de la de Egiple. Otros le expenen en una tierra fecunda y axuelente, parte montuosa , parte llana, y da vegas smensimas, fértil aun en le montuese de ella, porque alli se cons miel y
- 4 MS. A. Do muy duro barragos, Lo que demuestra la fertilidad de la Palestina, pues aun en las mirmas piceras y recea cogian unos (rutes tan alties y precioses, porque entre las mismas peñas se crinbas olivas , y hacian mundes las abejos. Allipus. Segun Mantin del Rio cela espresion es provethial, derivada del niliagro que se rese en los Namer, xx, 11 : y que el agus dulce y snave, se llama metafóricamente miel y aceita. Corderes gordos. Es um hebruismo.
- 6 Este es etre. Criades en les montes é territeris de Batien, abundante en partes muy pingues. Les aux tradetan vier raigers, un raigers, con hijos de toros, y de machos de cabrio. Y cuande en el Rebréo se lee un toro de Busón, un cirraero de Basán, tradición un toro grusso, un carnero gruceo : médula de trigo, quiero decir, Rigo excelentistino. Viese Nim. sviit, 12, not, 7,
- 7 Vino muy puro y exquisito, que se llama sangre de uva por su celor sanguineo. Mexoca.
- A El pueblo amado de Dios viendese fuerte, con riquezas, delicias y lujo, reposo y en abundancia, se revolvió tentra su Benheabur, Menoga, La France, Y engordose israel, y acoteó. Engordistete, engrerastete, cabriste, etc. que es la expresion del Rebren & le letra, en donde se les el nombre 71? W lieschurien, nombre fiagido con alusion al de Israel, à diminuitre de sale : alguiden el recto , ya sa atencion à le rectitud de la ley de Dise; y Na tambien à la profesion que hizo de observario fielments. Cop. xxxii, 5, 26. Isat. xxv. 2,
- 9 Con sus idulatrias , las cuales sa la Escritura se Hassan abominaciones.
- 10 Dieron Jugar à dioses nuevos, que tomaros de las naciones comarcanas, y que ni ellos ni sus padres hables
- If Porque no non unes existãos les que le irritaron, also sus mismos bijos y ses favorecidos, en quienes babia puesto su perticular cariño.
- 12 Los mandonaré, no los miraré, no los enegotiere, veré cuité ha de ser su paradere; y estimés estén unvasitos en les males que los han de acabar, los considerars como victimas de mi justicia.

21. Ipsi me provocaverant in so qui non erat Deus, et irritaverunt in vanitatibus suis : et " ego provocabo eos in eo qui non est populus, et in gente stulta irritabo illess

22. Ignia succensus est in furore meo, es bitque terram cum germine sao, et montium fundamenta comburet.

22. Congregato super con main, et sagitton mess complebo in els,

24. Consumentur fame, et devorahunt cos aves morsu amarissimo : dentes bestiarum unmittam in eos, cum forore trahentium super terram, stque serpentium.

25. Forls vastabit eos gladjus, et intus pavor, juvenem simul ac virginem, factoriem cum homine sene.

26. Dixi : Ubinam sunt ? cessare factain ex hominibus memeriam corum.

27. Sed propter fram intinicorum distuil : ne forté superbirent hostes corum, et dicecent : Manus nostra excelsa, et non Dominus, feelt bee omnia.

26. Genes alesque consilio est, et alne prudientia.

20. bUtinam saperent, et intelligerent, ac novissima providerent.

30. Quomodó perseguatur unus mille,

11 Perms, sitt, 10, 12,

21. Ellos me provocaron con aquel que ne era Dies, y me irritaron i con sus vanidades vo tambien los provocaré con aquel que no ce pueblo, y con gente necia los irritaré.

22. Forgo se ha encendido en mi furor, y arardebit usque ad inferni povissima : devora- derá basta lo mas profundo del infierno : y devorarà la fierra con sus plantas, y abresarà los cimientos de los montes.

23. Amontonare males sobre ellos, y empleare en ellos todas mis sactos 1.

11. Serán consumidos de hambre, y los devorarán las aves con mordedura muy amarea!: armaré contra ellos los dientes de las bestias, y el furor de las que van arrastrando" y respeando

25. Fuera los desolará la espada, y dentro el pavor, al mancebo juntamente con la virgen, al niño que mama y al hombre viejo,

26. Dije 1: ¿ Doude estan? huré cesar" pu memoria de entre jos hombres,

27. Mas lo he retardado por causa de la arrogançia de los enemigos : porque no se engrieran sus enemigos, y dijeran : Nuestra mano alta , y no el Señor, bizo todo esto.

28. Cente est min conscio, y sin proden-

29. jó si tovieran sabiduria é inteligencia\*, y previesen as postrimerius!

30. ¿Cómo une solo " podrá perseguir á mil, et duo fugent decem milia? Nonne ideo, y dos poner en buida à dier mil? ¿ No es esto,

34. Non enim est Deus noster ut dii eorum : et inimici nostri sant judices.

32. De vinca Sodomorum, vinea corum, el de suburbanis Comorrise : uva corun uva fellis, et botri amerissimi.

33. Fel draconum vinum coram, et veneunm espidum insamplife.

34. Nonne base condita aunt apad me, el aignata in thesauris meis?

35. " Tea est ultio, et ego retribuum ic tempore, ut labatur pes corum : juxtà est dien parditionis, et adeser festinant tempera,

36. Jadicahit Dominus populam snum, et b in servis suis miserebitur : videbit qued infirmata sit manus, et clausi quo que defecerant, residuique consumpli

37. Et dicet : " Ubi sunt dii corum, in quibus habebant fiduciam?

38. De quorum victimis comedebant adiper, et bibehant vinum libaminum : surgant, et opitulenter vobis, et in necessitate vos pro-Jegunt.

39. Videte quêd ego sun selus, et non sit alius Deus præter me : 4 ego occidam, et ego vivere faciam : percutiam, et ego sarrabo, et non est qui de manu mea possit eruere.

40. Levabo ad octum manum mean, et dicam : Vivo ego in reternum.

quia Beus suns vendidit cos, et Dominus porque su bios los vendis ', y el Señor los en-

34. Porque no es nuestro Dies 2 como um dioses ; y nuestros enemigos s son los jueces.

32. De la viña de Sodoma es su viña, y de los exidos de Comorrha ; aus uvas , avas de hiel y aus racimos muy amargos !.

33. Hiel de dragones su vino, y veneno de áspides incumble.

34. ¿ Pues no tengo yo reservadas i todas estas cosas, y selladas en mis tesores?

35. Nia esla venganza, y yo lesdaré el pago a sa tiempo, para que resbale su pió" cerca está el dis de su perdicion, y el plazo se apresura a venir.

36. Juzgará el Señor à su pueblo, y serámisericordioso con sus siervos? : verá que se la dehilitado su mano , y que han desfaliccido aun les encerrados, y que los que quedaron fueron consumidos.

37, Y dirá : ¿ Bónda están sún diones 4, en los que tenian le confianza?

38. De cuma victimas comina las groudras, y bebian el vino de sus libaciones : levantense, y vengan à vacatro socorro, y os amparen ca la

39 Ved que yo soy solo, y que no hay otro Dios smo yo: yo quitare la vida, y yo hare vivie: herire, y yo curare, y no hay quien pueda librar de mi mano.

66. Alzaré mi mano al ciclo, v diré : Vivo yo pura siempre ft.

2 Fender muchas veces en la Sagrada Escritura ségnifica entregar. Encerró se entiende en manos de ous manigos, Resecu. — 2 Que distinute nucatros pecados, à Los Espeios, secetros enemigos, que experimentaros con tanto daño suyo el poder de se braio, y la neveridad

se suz castigue , son teatigos de este mismo , y lo pueden juzzar por zi. Maxeouso.

4 De unes padres malos han mación hijor, que son penres que los padres. Mi viña escogila depresen de su sejma, y se hiso semejante è las viñas de Sodoma y de Gomourha, que sede llevan fretos de hiel y de amargura. Mi ) se time desception e san time se concent ; se nomaron , que ser alcon inches se and y se consignit, se des, como si no descendiera de cose santísticos Palviarosa Abrabása, lasse y Jacob, y como si debiera se pachio, costo si no descendiera de unos santisticos Patriarras Airemans, mess y secondo de esto. Est. 1, 10.

Sigen à los de Sodoma y de Gomorria, así ha reguido el ejemplo y las contambres corresponda de esto. Est. 1, 10. à d'Crecs que ye tenge obvidadas tes prevericaciones, y los frutos amargos que has producido, viña min. Ne par cierto; tedo lo tengo sellado y registrado, y à su tiempo vengaré sodas tua alicantacciones é impiedades.

6 Para que caigan en tierra y percican. Autres: y Mexocan. 7 Los Lix, vapunishieras, consulabieur. Asi se cita, II Mechob. 132, 6. O activamente, mis en, servini de consuelo o suo sierros, o pasiramente, tete es, se consolars, se recrears con sus sierros. Tiamo. Los males reconsciendo su impiedad, y el justo custigo del Señor, se vuelvas á el de corason, y so hugan dignos de m miserionedia, y de entrar en el número de sus merros. Otros lo expones - El pueblo desertor será castigado ; los

res permanentoren fieles al Señor, sesán consolados, y misoviordiosaracule se salvarán. Atársus y Minoculo, 8 En el Hebréo se leen estas pasabras unidas con las precedentes : Porque werá que pereció su fuerza, y que seda ha sido revervado as desamparado. Este es, que todo está destruido, lo guardado y lo 10 guardado, lo horse y lo faco. Es frase de la Escritura, que riguidea un entero trastores de un estado, que se indice por los Seminos de obrir y de correr. Jon XII, 14, Inal XIII, 22, De ja miema expresión se bace uso frecuente en les Même de los Reyes, 111 Reg. 1x, 3. 111 Reg. XIV, 10. 10 Reg. XIV, 16. Dios se compañecerá de los suyes, cuardo la viere reducidos à la última miseria. Morséa representa esta calamidad aejo la imágen ó figura de una ciuchd siliata, donde los que se defienden con las armas en la mano latigados y desfallecidos, son por titimo pandos á neallh; los que se creen estar seguros dentro de los esatillos y balantes, decumayan, y se entregas para padecer a miseas fatal sucrte : y situamente los rerios del miserable vulgo percero con el mismo rigas, è entran à pa-

E De igual arcezmo se sas en les Jacces x, ti, III Reg. Ever, 27, Junes. H., 28, Ober xis, 10. 18 Jura el Señor por al missão, porque no hay olm imayor por quien pueda juras. Hely, vt. 12. Ceras quien álos : hen por mi vider, que es chernes, Marescures,

и Eccli, ххип, 1, Вош, хи, 10, Мейу, х, 20, — 6 П Мескай, үн, 6. — 6 Леген, н, 28. — 6 ₹ Reg. и, 6. Тей. 101, R. -e Joh. , 7. Sap. XVI , 15. A. T. T. I.

haga huir a mil de mi pueblo, y que es por un efecto de mi ludiguacion el ponerles en vasstras masos? Pero F. llegara mi fierapo, en el que rengare yo la crueldad con que los habels tratado. Trarso.

8 | Si pierresen siquiera reonde los llera su ingratitud y rebeldad | Si considerance las castlera que esta reservados per último é los que se aparizo de Blos y le abendocan!

1 MS. A. Fearridaconnes. Ellos me han pleado de zelos, dejandome por um falsa divinidad y por un isbia

vierdo que los abandono, y elijo en su lugar una nacion insensata, que abora está comedio de las tinicidas y no sue

conece; pero que yo aluminare con la lux de la verdadera fe, para que destruya su impiedad, y espere la justicia

y la salud de aquel à quien remuclaren les bijes de Isruél. Estes palabras anuncian in vecacion y conversion de

les Gentiles , Roman, x , 19, y la formación de un pueblo quevo, que habia de entrar en la Iglesta de Jesucrista.

2 MS. 7. E aflamará. MS. 3. E sallamarán. Mi venganza está ya prenta, exert sobre los impios, na sala en esta mundo , sino tambien co el otro. El fuego que arrotará, no solamente abrasará la superficie de la tierra, sico

que penetrarà basta las entrañas mismas de los montes. En estas polabras se anunciaban las calamidades, que

habian de padecer despues les Hebreos por medio de los Caldeos y de los Romanos : y estas mismas eran sombras

y diguras de las que por justs juiclo de Dez han de aligir à los reprobos é imples antes y despues dal juicio seal.

B Gastare contra ellos todas las sastas de mi olicho, enviandoles peste, hambre, guerra, episencias, mortane

4 MS, A. De muero muedo amargo. Porque quederin sin sepaltura ene cadáveres, y servirin de parte à im-

6 En mi mismo : Pudiera abora desramarios, y hater una dispersion de elles hasta las extremidades del musico,

es tanto grado, que no quedara mas memoria suya ; pero ho dilutado mi venganza , por no dar lugará que digas

los soberbios enemigos do mi pueblo : No ha sido el Señor, sino el poder y fuerza de mestro brass, el que ha

ē Mi pueblo es un pueblo sin consejo y sin prudescia. Alfense, Algunos lutérprates lo exponen aplicandos à

les Sentiles; posque despues de haber dicho Dios, que destruiria à su pueblo por su perildia y rebedia, use de

esta invectiva centra aquelles, de quienes se valia cieno de instrumentos y ministros de su justicia. O Gentiles, dice, clegos, sin consejo y sin prudencia! ¿No vela que vuccuas fuerzas no alcanzan à que uno de los vuestres

vace : ye por un parte les daré au merecido, prollriendo à clius un puchto extranjero, y los pro-

dad, y todo gentro de calamidades, como lo merecea por sus engranes ingrattudes y rebeldias.

obrado estas meravillas. Los impios pe dan la gloria à Dios, sino à si mismot. Isalas x, 1, 13-

à De les astums y venences serpisates, que van arrastrando sobre la tiersa.

19 Vesse en Suerre v. 5, el discurso de Achier, espitau de los Amoultas.

a Jereni, 27, 14, Rom. x, 19, - 6 Jerem, 12, 17,

retribuam\_

comm enpits.

43. . Laudate gentes populum ejus, quia pitius erit terres populi sai.

44. Venit ergò Moyses, et locutes est omnia Josep Blies Nun.

45. Complevitone omnet sermones inton, loquens ad universum Israel :

46. Et dixit ad cos : Ponite corda vestra in legis halus;

47. Quia non incassum præcepta sunt ra, ad quam, fordane transmisso, ingredimini possidendam,

48. Locutusque est Dominus ad Moysea in endem die, dieens :

49. Ascende in montem istem Abarim, id

41. Si separe ut firigur gladium meum, et 41. Si seicalare mi capada como rayo, y ma arripucrit judicium manes mea : reddam ul- mano se armare para hacer juiclo ' : volverê la nonem hostibus meia, et his qui ederant me venganza à mis enemigos, y daré su retorno à les que me aborrecen.

42 Juchriado sagittas meas sanguine, et 42. Embriagaró mis sactas en sangre 1, y mi gladius mens devorabit carnes, de cruore espada devoraré carnes en la sangre de los nceisorum, et de cantivitate, nucati inimi- muertos, y de los anemigos que están en cantiverio con la cabeza desmida.

43. Alabad gentes à su pueblo, porque vengasanguineu servorum suorum ulcisectur : et ra la sangre de ses siorvos? : y retornara venvindictam retribuet in hastes corum, el pro- ganza á sos enemigos, y será propieio à la tierra de su pueblo.

44. Vino pues Movses, v bablo todas las palaverba canalei impus in suribus populi, ipse et bras decate cántico oyéndolo el pueblo, di viosue bijo de Nun

43. Y acabó todas estas palabras, liabtando á todo Israel :

46. Y dijoles: Aplicad vacatros corazones à omala verba que ego testificor vebis hodio: todas las palabras que yo atestiguo hoy delante ut mandetis ca filiis vestris custodire et fa- de vosotros 5 : para que encomendeis à vuestros cere, et implere universa que scripta sunt hijos que guarden y hagan, y complas todas las cosas que están escritas en esta ley.

47. Porque no en valde os han sido mandados, vobis, sed ut singuli in cis vivereni : quæ fa- sino para que cada uno viva por cilas". las que cientes longo perseveretis tempore in ter- elecutando permanezcais largo tiempo en la tierra, en donde, pasado el Jordán, vais á entrar para posecrla.

48. Y habló el Señor á Noysés aquel mismo dia, diciendo :

49. Subo à ese monte de Abarim, esto es, de est, transitum, in montem Nebe, qui est in los pasajes, al monte de Nebo , que está en la

4 El Señor so sirve aqui da expresiones metafóricas, como propias para dar a entender á los hombres carantes, fuzia que punte llegará en indignacion y justa venganza. Se representa à si mismo como un facrie armade de espadas fulminantes, para pasario todo a sangre y á fuego, y vengorse de sus enemigos, y de los que le aborresen.

I Harê que mis sactas se harten y sacton de la sangre de los que mosran en la batalla, y de los que despoes de acchos prisioneros, seun degoliados y perezcan : mi espada devocará las carpez de mis enemigos, que perderia con la libertad la vida. Los renoedores solian bacer trasquilar la cabeza à los prisioneros en seital de esclavitos, que ilan stempre con la cabera descublerta ; y así cuando pontan à algreso en libertad , le daban un sombrero pero que se cubriese, que se llamaba pilens libertatis. MS. A. Caber-atudos. Mexocano parafrasen usi este lugar: Canigaré à les gentes por causa de la sanç e derramada de los lamelitas muertos violentamente, y por causa de haber sido lievados en cautiverio los mismos Israelitas, y por caosa de sus cabezas rapados á navojo á manera de esclavos, lo cual hicieron con los laraclitas sus enemigos los Gentiles. Algunos sienten , que en la palabra mudan se significa la birbara crueltad con que los Seylas incieron quitte la piel de la cabeza à les Hebréos, suando invadismu la Palestina. Y este mismo cartigo zabemos que ejecutó el cruel Antioco con des de los nermanos Machabesa. HARAG. III. 14. HERODOTO, lib. 1, cap. 103.

3 λου 1.5π.; Ευφμάνθητε εδρανού ήμα αυτώ , και πρεσκυνομένωσαν αυτώ παντες άγγελει θεού εδοράνθητε έθνη μενά ted daed abred, and increations when where the Beed, ote to also the noted indicates; elegands, either, en uno con él, y adorente todos los ángeles de Dies : ategraco, gentes, con el pueblo de él, y fartifiquene. con el todos los legas de Dias, por enente la sengre de los hijos de él será nengodo. En estes palabras se cucierre una expresa profecia de la vocacion de los Gentiles à la fe. Rom, x1, 11, 12; xv, 10, Hebreor, 1, 6,

4 El Helpien : Explara su tierra, su puebto. Y lo mismo los 1211- uni innobanti minus rio vio rei lucu mirus, y partificard el Señor la tierra de su pueblo. Lo que hito con les castigos harrendos con que vengá las iniquidades y abominaciones de au pueblo ingrato : sobre todo la purifico, enviando à su Hijo Unigenito, para que por medio de su sangre lavase los pecados de todo el Universo, y estableriose la Iglesia. Los 18x añaden aqui lo que se sigue : uni sysulu pavasi, ržv didne rudrav de rūtiplou inclem, ani ididalju abrie rode idini kopanie, y aposibio Moyeco ask cántico en aquel din , y la enseño à los hijos de Israel.

5 MS. A. Que was we testimonio ov. - 6 En este libro de la Ley.

F. El Hebreo : Porque esto es puesten vida ; porque en su observancia ballardis la vida, Y la verdulera vida es , a que cama la gracia por los méritos de Jesucristo.

5 El monte Nebo era una de las colians que formalie la cadras de las montalias de 20127 Abenius, polabra hebréa que significa pasages.

# H Marhab, var, 6, Sap. ver, 12.

terra Rouh contra Jericho : et vide terrara Cha-tierra de Modh enfrente de Jeriché : y mira la tierdam, et morere la monte.

30, Quem conscendens jungeris popu-

Sf. 2 Quia pravaricati estis contra me, in media filiorum tsrael, ad Aquas contradictionis in Cades deserti Sin : et non sanctificastis me inter filios Israel.

32. E contrà videbis terram, et non ingredieris in eam, quam ego dabo filia Israel.

naan, quam ego traclam fillis israël obtinen- ra de Chenaan, que yo he de dar à los hijos de israel para que la posean, y muérete en el monte.

50. Sobre el cual luego que bubieres subido, les tais, scient mortuus est Aaron frater seras incorporado con tos pueblos, así como tous la monte Hor, et appositos populis daron tu bermono murió en el monte de Hor, y fuo agregado á sus pueblos! :

51. Porque prevancasteis s contra mi, comedio de los hijos de Israél, en las Aguas de la contradiccion su Cades del desierto de Sin : y no me santificásteis entre los hijos de Israél.

52. Verás de frente la tierra que yo daré à los bijos de Israel, y no entrarás en ella,

#### CAPITULO XXXIII.

Només anten de suble ni monte para snorte en ét, da su bendicion al pueblo, y profesion lo que ocarecerá à cada una dejas tribus.

minzn.

2. Et ait : Dominus de Sinai venit, et de Seir 2. V dijo : El Señor vino de Sinai , y de Seir ignea lex.

3. Dilaxit populos, comnes sancti in manu 3. Amó a los pueblos 7, todos los Santos están cjus, accipient de doctrina illius.

4. Legem præcepit nobis Moyses, hæreditalem multitudinis Jacob. 5. Erit apud rectissimum rex, congregatis

principibus populi cum tribubus Israel.

4. Hac estabenedictio, qua benedixit Moy- 1. Esta es la bendicion, con la cual bendijo nes, homo Dei, filiis Israel ante mortem. Noysés, hombre de Dios 4, á los hijos de Israél. antes de su muerte.

ortos est nobis : apparait de monte Pharun, meió para nosotros : apareció desde el monte de et cum co sanctorum millia la dextera ejus Pharan, y con el millares de santos. En su derecha la ley de fuego .

tibus sant : et qui appropinquant pedibus on su mano : y los que se llegan à sus piés . recibirán de su doctrina.

> 4. Moysés nos prescribió la ley 10 por herencia de la multitud de Jacob ".

5. Será el rey en el rectisimo 12, estando unidos les principes del pueblo con las tribus de Israél.

I À vuestres puebles. Les Lve, en singular, à vuestre paeble, en les des lugares de este versicule.

# Antigo de Dins, profeta, legislador, doctor, y principe de Dios, este es, excelentisimo principe. Atterior, Habla de si miamo en tercera persona, camo hacen tambien alguaes de los otros Profetas. Esto es como el testamento de Moyees, en el cual paco untes de morir declará das doce tribus el bien ó el cual que debian esperar; imitando en rsio à locale, que del mismo modo estando cercano à la muerte hizo juntar sus hijos para anunciarles lo que les labla de suceder en les últimos tiempos, Génes, xus. Ne nombra entre las otras tribus à la de Simeon : unos hidrprotes afirman, que cate fos en esatigo de sus prostituciones, idolatrias y neuromaciones en que este se schale entre las otras. Otros dicen que la omitié Moyais, por estar comprendida en la de Juda.

4 El Schor se nos manifestó en el monte Sinsi, cuando ocadió su ley : en el Seir, cuando manco que se levantare en alto la serpiente de brunce, con cuya vista curasen los que habian sido picados de las serpientes; y en el do Pharan, dende comunicó parte de su Espérito á los setenta ancianos, que escogló para que gabernaran su pueblo, y desde donde comenzó á aparecer el resplandor del forgo, y despoes se extandió hasta llegar al monto Sinat, donderbizo sa puenda, y lo Benó todo de niebla, huma y fuego. Mexocmo. Fennan. Escluració de Sehir à ellas, resplandació de monte de Parda. — à Angeles que le sirven à miliares. Manocis.

6 Porque fué dada camedio del juego con que ardia todo el Sinal, y que figuraba el emor que el Señor nos tuvo. I Las doce tribus, ALAMOR.

8 Estas doce fribus que formen un pueblo santo, y que profesar el culto del verdadero Dise, Arodo xex. C. Namer, arr, 3. Banet, vir, 25. están bajo de sa paternal providencia y cuidado. Mesocu.

9. Como los discipules que están sentados é los piés de su maestro para escuediar y corbit sua instrucciones. Atar.

10 Moys's pone estas palabras en bora del puchlo.

11 Purque en su observancia aseguraban la herencia y posesion de la tierra promotida á sua padres; y porque tomblica lucia que ellos fuesen la heredad, posesion y puoblo escogido del Señor.

12 Prestacione se acticula el pueblo de terrete, y quiem decir este texto; Entre los feraclitas, por todo el tiempo en que perseveren rectus y hosenos, la ley de Dies será el rey; ó por mejor decir, Dios será el rey, que los gobierne

a Numer, et, 26; eaver, 12. — 5 Had, ex, 12; exec, th. — c Sap. m., to v. 5.

6. Yivat Ruben, et non moriatur, et alt parvan in numero.

7. Rec est Judie benedictio : Audi Domine vocess Judge, et ad populson suum introduc cum : manus ejus pugnabunt pro eo, et adjutor illius contra adversarios ejus crit.

8. Levi quoque ait : Perfectio tun, et doctrina tua viro mneto tuo, quem probasti in tentatione, et judicasti ad Aguss contradic-

9. Qui dixit petri suo, et matri sue: Nescio vos : et fratribus suis : Ignoro vos : et nesclerunt filion suos. Hi custodierunt eloquium tutten, et pactum tuum servaverimi.

40. Judicia tua è Jacob, et legem toam è larack; ponent thymiama in furore tuo, et holocaustum super altare tuom.

11. Benedic Domine fortitudini ejus, et inimicorum eius : et oui oderunt eum, non

12. Et Benjamin ait : Amantiasimus Domini liabitabit confidenter in co : quasi in thalamo totà die morabitur, et inter humeros illius requiescet.

6. Viva Rubén, y no muera, y sea pequeño en mismero 1.

7. Esta es la bendicion de Judá : Ove Señor la voz de Judá, é introducele en su pueblo : sus manos combatirán por él, y será su protector contra los enemigos de él 2.

8. Difo atimismo & Levi : To perfeccion , v tu doctrina para tu varon santo 4, à quien probaste en la tentacion, y juzgaste en las Aguas de In contradiction.

9. El cual dijo á su podre, y á su madre : No os conozco; y á sus hermanos : No sé quien sois : y no conocieron a sus propios hijos '. Estas cumplieron tu palabra, y guardaron lu paolo.

10. Tus juicion o Jacob, y tu ley o Israel : pondrán el incienso por tu furer", y el belocausto sobre to altar.

11. Bendice Señor su fortaleza, y recibe las opera manuum illius suscipe. Percute dorsa obras de sus manos. Hiere las espaidas de sus enemigos: y los que le aborrecen, no se le-

12. Y dijo à Benjamin : El moy amado del Senor habitará en él confladamente": morará como en tálamo todo el dia, y reposará entre sas hous-

per su ley, sin etre rey, mientras estén unidos los caudillos con el pucido, y complem tedos a vivir segos la ley de Dies. De agni es, que cuando se apartaren de aquelta rectitud, y pidieron rey, que no fuese Dios, aino hundre, se que jé el Señor á Samuél , diciendo : No te han descelado à fi sino á mi para que no son Yo el rey de clies. I Meg. vos., 7. Andrew, el Ancheses y otros. Les bracitim en el desierte terravor à Dice per su rey, y su gobierne fue trocrático. El Mesias en recomicida por jeiz y ray de Israél segun el espíritu en su Iglesia, en la que estin unidos les principes de muches naciones, y este reine de Criste no tendré fiu, como dije el Ángel Gebriel à la Sanua. En tie axx, la palabra hebeta 177972 en receirad, se traslada, como en otros lugares is ra dynamatis, en el

I En les Lux, se les sul form raite à dodos, donde se ha de suplir el sei, de la oracion que précede : 3, na , sea grande en asimero, de le que se hallan repetidos ejemplos en la Escritura. Vénes el Génes. MAX.

2 Esta hendicion de Juda es una profecia que mimba á Jesucristo, que habia de noces de esta triba, y ser el protector de Israel. La letra parece que mire a David perseguido y desterrado, y restituido á su pueblo por el mismo bios , que fue su defensor, y el que le hize triunfar de todos sus enemigos. Por otra parte la tribu de Judé se mostro elempre la mas esferzada y valerosa, y despues de la moerte de Josef fué siempre la primera que entroba en los combates. El texto belerco : F vost dellor, sercis su socorro contra sus chemigno. Y en este contido el versiculo babla claramente del Mesias, que babla de nacer de esta tribu-

A More alusion i las des palabras lichefes union y chammeler, que libralia el sumo secerdote mibre el rasional.

4 Asrón, à quien probaste en les Aguss de contradiction en Raphidim. Numer. xx, 12. Fero no tants à Asrén. ni al sacerdocio Leritico convienen estas palabras, cuanto á Jesucriste, a quien se aplican literalmente, cetriundolar son los textos de S. Panto ed Hebouros et , 18, et 17, 18.

5 Esto bace alusion al zelo que mostraren los Levitas contra las aducadores del hecerca, cuando sin respoia i edad, seno ni parentenco passano à cuchillo i los que bablau irritado al Señor con samejante abominacion. Exod.

6 Guardaren ins Inicios ó leves que le han sido dados. En el Helréo : Enseñenda tas Juicios à Jacob, y tu ler à laurel ; ou cuyes palubous ne les ann el adeie de instruir à les puelles , que peculiarmente tècn à les surerdetes y

7 Para aplacar tu furur. Mercecure, Y asi serán los medianeses que habra en la tierra entre Dios y el puchio.

6 Da tu bendicion, Señor, y el galardon que correspende al zelo y valor, que mestraren cuando hicieron frents à la implodada y scante accotas las ofrencia y sacrificios de sus manos. Quebmata la facria de sas enemigos, y derrita de tal soccie à les que les sean contrarios , que no les quede virind para que puntan sectenerse ma sobre

8 NS. A. Fisicifemente. Estas palabras non alouivas al poentiar cariño con que Jacab distingajó à Benjamin, La tribu de Benjamin, dice Moysés, à quien el Señor distinguia con partienbres muestras de cariño, habitata con él, à junto à ét, sia el metor recelo; y como hijo amado, descansará entre aus brazos en el sexo de su padre. La parte septentrional de Jerusalem, doude Salemón cálifici el templo al Schur, pertenccia á la tribu de Benjamin. lesect xv. &.

13. Joseph quoque sit : De benedictione Pomisi terra ejus, de pomis cosi, et rore, atque abyeso subjecente.

44. De pomis fructuum solis ac lunas,

15. De vertico antiquorum montium, de pomis collium aternorum :

16. Et de frugibus terrae, et de plemindine cius. Benedictio illius a qui apparuit în ruho, veniat super caput Joseph, et super verticens nazarici inter fraires muos.

47. Quani primogeniti tauri pulchritudo ejus, comun rhinocerotis cornus illius : in ipsis ventilabit gentes usque ad terminos terrae. Le sunt multitudines Ephraim : et hac millia

18. Et Zabulon ait : Lectare Zabulon in exitu teo, et beachar in tabernaculis tuis.

49. Populos vocabunt ad montem : ibi immolabunt victimas justitise. Qui inundationem maris quasi lac augent, et theanures abaconditos arenarum.

90. Et Gad ait : Benedictus in Intitudine Cad : quasi leo requievit, capitque benchium et verticem.

21. Et vidit principatum suum, quòd in par-

43. Dijo tambien á Joseph : be la benileion del Señor su tierra , de los fretos del cielo, y del rocio, y del ablamo que está debajo 3.

14. De los frutos que son producciones del sol y de la luza.

15. De la cumbre de los montes antigues, de los frutos de los collados eternos 2 :

16. Y de los frutos de la tierra, y de su plenitud. La beadicion de aquel, que se aparecté en la zarza, venga sobre la cabeza de loseph, y sobre la coronilla de la cabeza del nazareo entre non hermanos 4

47. Sa hermotura como la del primogénito del toro, sus astas como las astas del risinocerente ; con ellas aventarà las gentes basta los fines de la tierra<sup>a</sup>. Estas son las muchechumbres de Ephraim: y setos los millares de Manassés .

18. Y dijo á Zubulón : Regocijate Zabulóa en tu salida, y tú issachár en tus cabañuelas 7.

19. Llamarán los pueblos al monte a : alli sacrificarán victimas de justicia. Los cuales chaparán como leche la riqueza de la mar, y los tenoros escondidos de las arenas 1.

20. Y dijo à Gad : Bendito Gad en extension \*\* : como lean reposó, y arrebató el brazo y lo alto de la cabeza.

21. Y vió au principado 11, por cuanto en au

à Véase la que déjarme rotade en el cap, xust del Géneric mbre la hendicion duja à les des telbes de Ephralm y de Manusses, que su casi comejante en tedo á la que Moyres les da en este lugar,

2 Que la tierra de Jeseph sen columnia de hendiciones del ciejo, que envie sobre ella su rocin : les aguar que se ocultan en las venas de la Herra, hagan producir los frates, para cuyu arson y madurez concurren el sol con os calor, y la luna con su humodad, Sesa fértiles sus montes y collados, y en toda su extension reles la fecundidad y shundariela de tados los frutos.

B Venne el Génesis xux, 26,

 Separado, y consugrado à Dios : lo que se verificé en la persona de Joseph, Pero el verdadere Nazaren à quien miran estas promenas, es Jesucristo, de quien dice S. Marmeo II, 23, que hubitó en Nasarith, para que ne cumplicae le que habian diche les profetas que se l'amaria Nazares

à Los antignos tenian en grande estima at hory per las utilidades, que de et merban. La ver primagentia, y tambien la de groursa , se toma frestientemente per lo mejor y man perfecta y achecazilente, que hay en rada essa. En frase de la Ezeritura las antas son simbolo de gloria y de forialeza. En este lugar se profetira la dignissa real, que quedó como de asiento en la tribu de Ephraim, despues que las diex tribus se seperaron de Judí. Predo Ismbien baserso alosiona la suprema diguidad de Joené, que fue de esta tribu, el caul echo de la tierra de Chanaça à todas las naciones, que la cenpahan. Les Padres spilean todo este à lessectate, de quien fué figure el menreo Joseph. Véane el Génesis en el lugar citado.

6 Tal es la gioria da les numerosos escuadrones de Ephraim, y del crecido pueble de Manassés

La tribu de Zabolón confinaba con el Mediterráneo, lo que le daba proporcion y comodidad para el comercio y trático de mar : la de lesachár por el contrario predició la quietud y soslego de la vida rástica y pianteril. Otros Espositores halfan figurados los dos puebtos Gentil y Judaico en Zabulón y en Isanchér

3 Dies dará su bendielon à estas des tribus en el fruto de su trabajo, y ellas agradecidas frán al monte de Sión, al templo de Jernaniem, para sacrificar alli victimas de justicia, y con au ejemplo atmerán à muchos à que bagon la mismo, Jesperiato predicó en estas regiones, y los principales Apóstokas eran oriundos de ellas : y sui lo que persee insinuarse en este lugar es la vocacion de les Gentiles al monte Sión è à la Iglesia,

9 Los de Zabutón se enriquecerán con el camercio, que bagan por mar, y con los metabes, que mearán de las entraños de la tierra.

10 Gad es comparade à un loon, que de supe soix mepeda se Heya el heme y la cebesa de la presa, que ha catedo ; para senalar la grande fuerza y valor extraordinarlo con que esta tribu, despues de haber recibido su porcion y bredad antes de pesar el Jordan, se puso á la frente de las ciras, y se sejuió en acciones beróleis, pura poner á sus hermanes en pesesion de la tierra de Channin, Jepithé, que era de esta tribu, extendió los términos de mas posesiones, Judic. x1, 21.

11 MS. A. El su consellamiento. Se reconnelé se prerogativa y excelencia, por laber nido externão en suc términos el doctor y legislador Moyaés, ausequo se ignoraba su acquiero. Mesocass.

et judiciam saum cam Israel.

22. Dan quoque ail : Dan catolus leonis, fuet largiter de Basan.

23. Et Nephthali dixit : Nephthali abundaptià perfruetur, et plenus crit benedictionibus Domini : mare et meridiem possidebit.

14. Aser quoque sit : Benedictus in filis Aser, sit placens frairibus suis, et fingat in olco pedem suum.

25. Ferrum et æs calceamentum ejus. Sient dies juventutis luse, its et senectus tus,

26. Non est Dous alius ut Deus rectissimi: ejus discurrent puben;

27. Habitaculum eins somsum, et subter brachia sempiterna : ejiciet à facis toa inlmicum, dicetque : Conterere.

28. Habitabit Israël confidenter, et solua. Oculus Jacob in terra framenti et vini, cuelque caligabunt rore.

29. Beatus es to Israel : quis similis tut, popule, qui salvaris in Domino? Scutam auxilii mici tui, et tu corum colla calcabia.

le sua doctor esset repositus : qui fuit cum porcion estaba depositado el doctor : al cual fa-s principibus populi, et fecit justities Domini, con los principes del pueblo , y complió justicies del Señor, y su juicio con Israel,

22, Asimismo dijo a Dan : Dan cachorro de leon, se extenderá largamente desde Basán 1.

23. Y dijo a Nephthali : Nephthali gozara de abundancia 1, y será lleno de las bendiciones del Señor : poseerá la mar y el Mediodia .

24. Dho tambien & Asér : Bendito Asér embelos hijos 3, sea agradable é sus hermanos, y bañe en aceite su pié \*.

25. Hierro y cobre su calzado 7. Como los dias de tu juventud, asi tambien tu veien !-

26. No hay otro Dios como el Dios del may aucensor cœli auxiliator turas. Magnificentia recto : el cavalgador del cielo 10 es tu protector. Por su magnificencia corren les mibes de una parte à otra ".

97. Su morada en lo alto \*2, y acá bajo sus brazos eternos : arrojará de ta presencia al enemigo, y dirà : Quédate desmenuzado.

28. Habitarà Israel confladamente, y solo 45, El ojo de Jacob 14 en fierra de trigo y de vino, y los cielos se obscurecerán con el rocio ".

29. Bienaventurado eres tú jaraél : ¿ quién como tù, ó pueblo, que eres salvo por el Señor? El tai, et gladius gioria ture : negabunt te ini- es el escudo 10 de tu socorro, y la espada de tu gloria : le negarán tus enemigos, y tú les pisaria los cuellos 12.

1 frá à la frente de las otras tribus, para hacer la conquista de la tierre de Changan, como el Señor lo flerie erienado, y ejecutará ens mainiamientos respects de larsét. Justécias y juicios por mandamientos, es un lebroisms may Frequente.

a Morses con esta comparacion du a cotender la forma de teta tribu, y hace al mismo tiempo aluston à Samsón, que fud de cita, y à sus nechos. Una parte de esta tribo abundonó el territorio, que lo había caldo en aucete, y se alorgó por la parte del Septentrion bácia el Libano y fuentes del Jordán, donde edificaron la cindad de Dan.

à La bendicion de cata tribu consistis en la grande fertifidad de sus vegas hañadas de las aguas del Jordan. 4 El lago de Conesaréth, que está al Mediodia, Lius bendiciones de Néphthali se cumplieron mas llemamente en la persona de los Apostoles, que los mas eran deesta fribu. Por el mar se entiende el Mediterranco, à la para

occidental. - à De Israél. 6 Lo que explica la grande cosecha, que tendria de aceite en la Gallies, donde tuvo su aziento, además ve etros frutes de que abundaba.

† Los soldados solian usar de botas o calzados de estes metales; y así esta expresion puede dar á entender que seria belicosa esta tribu. Preden tumbien significar las minas de hierro y de cobra, que poseia y que pienta.

i Estas pulabras parece que pueden explicarse en sentido opíativo de este modo : ¡Ujalá fueran los dies de tu vejez, como lo han sido los de tu juventud! En lo que al parcor se insinúen los trabajos, que padeno esta triba, pacs fué de las primeros, que him cautivas Theglathphalasár rey de Asycia, IF Reg. xv, 29. Todo lo que se signe hasta el fin del capitulo babla con todo el pueblo de luradi.

9 Como el Blos de Israel, cuando este le save con rectitud de caranon. Lo que en la Valgata en Deus rectitainil, en el Hebréo es Deus 777 67 502, como al dijera : Como el Dios de Israel.

10 El que está sentado sobre lo mas alto de los ifelos.

11 Su poder y toluntad es la que mueve de liura parte à stra las nubes, y las gobierna para que hagan sombra à is tierra. y la fertilicen con sus lluvias.

12 De los ciclos, desde donde extiende su eterno brase para gobernar las cosas de aci abajo. Una palabra sura lmeta para que desaparescan de tu premencia todos tos énemigos. Por el broso puede figurarse el Mesias, conforme aquello de laamo um, 1 : Y el broza del Señor, ¿ à quien fué revelado ? Y bijo su divina proteccion està Israel, è todos aquellos , que por la fe son verdaderos Inraelit

12 Separado de otros pueblos, solo, seguro y sin temor en la lierra de Chansin. Será el pueblo separado, estagide y amado de Dios.

14 Poscerá Jacob un terreno abundantistmo en trigo, en vino y otros frutos. Traixo,

15 Y el aire as obsecrecerá con el agua coplosa de la linvia y del rocio. Tatro.

16 El as al escudo, que le cubre y te defiende, y la espada, que te liena de gloria. if Funan. Sobre sus altures piraris. Despues que tus enemigos se te hayan sujeisdo, se revolveran contra li,

## CAPITULO XXXIV.

Mayers desde el monte. Nebo registra la tierra de promision, y matere alli. El Señor le do una separtura que ne Spoora. Berant le Hore : le ce ambéticable focué. Elogie de Moyets.

1. \* Ascendit ergò Moyses de campestribus Meab super montem Nebo, in verticem Phasga contra lericho : ostenditque ei Dominus omnem terram Galaad usque Dan,

2. Et universum Nephthali, ferramque E phraim et Manasse, et omnem terram Juda usque ad mare novissimum.

3. Et australem partem, et lutitudinem campalericho, civitatis palmarum usque Segor.

4. Dixitque Dominus ad eum : " Hiec est teroculis tois, et non transibis ad illem.

5. Mortuusque est ibi Moyses servus Domini, in terra Moab, jubente Bomino :

6. Et sepelivit eun in valle terree Moab contra Phogor : et non cognovit homo sepulchrum ejus usque in præsentem diem.

7. Moyses centum et viginti annorum crat quando mortuus est : non caligavit oculus que, nec dentes ilius moti sunt.

B. Flevorontque sum fili Israel in compes-Iribus Moab triginta diebus : et completi sunt ties planettis lugentium Movsen.

5. Josne verò filius Nun repletus est spiritu

1. Subló pues Moysés de las campiñas de Moáb sobre el monte Nebo , & la cumbre del Phasga enfrente de Jerichó : y mostrole el Señor toda la herra de Galand basta Dan.

2. Y toda Nephthali, y la tierra de Ephraim y de Manasson, y toda la tierra de Jadé hasta el mar postrero 1.

3. Y la parte meridional, y el espacioso campo de Jericho, ciudad de las palmas a hasta Segor.

4. Y dijols el Sonor : Esta es la tierra por la ra, pro qua juravi Abraham, Isaac, et Jacob, que juré à Abraham, à Isaac, y à Jacob, diciendicens : Semini tao dabo com, Vidisti cam do : Atu linaje la daré. La has visto contus ojos, y no pasarás á clin.

5. Y muno alli Hoysen siervo del Señor, en tierra de Moab, mandandolo el Segor \*:

6. Y enterrole a en el valle de la tierra de Moáb enfrente de Phogór : y no supo hombre alguno si sepulcro s hasta el dia de hoy.

7. Era Moysés de ciento y veinte años cuando murió : no se ofuscó sa vista, ni se movieron sus

8. Y lioráronle los hijos de Israél por espacio de treinta dina i en las campiñas de Mosh : y se cumplieron los dias de luto de los que Horaban a Moysés,

9. Y Josué hijo de Nun fué lleno de espíritu apientia, quia Moyses posuit super eum ma- de sahiduria, porque Moyses puso sobre él sus

y mondirán el yugo, que les hayas suesto. Pero tú les humiliaries y reducirás de nuevo á sujecios, en tanto grado, que pondris tu pló sobre sus cuellos. Josos ex. 24. El Rebedo y los exx dicen : Mendentur tida intimica enc: Tua razmigos te dirita mentiras : porque cuando los suemigos quedan vescidos y prisioneros , sucien mentir raucho Cos vencadores por salvar la vida, diciéndales, que no habían sido sus enemigos de corason, antes beche mochan ciens en niras ocastones por amor de cilos. Alapine y Variablo.

i El Nebo y el Phusya eran dos porciones de los mentes de Abarém de Oriente a Occidente, y entrabon en el territorio que babla ecapado antes Sebón rey de los Amorricos,

2 Busta el mur occidental, que es el Mediternineo,

E Reta expresson clustad de les patieres, es aposicion à la patabra Jericho, de medo que se debe entender, que krichó era la ciudad de las palmas , como consta mas claramente del likro segundo Paralipone. xviu, 15. Tinto, ilissocato y Iosenno, 116, a sarig, cap. 5. La ciudad seasonshamar del Cérenia xiv, 7, se llamó despues Espédals. ALIPIDE, BONFARE, y otros.

4 No por efecto de alguno enfermedad, sina solamente por la voluntad de Dios. Murió al principio del mes dusdécimo, que corresponde à la luca de febrers. Mixocana dice, que es mas verisimil, que desde este versiondo lusta el un del capitulo fué escrito por Jusoé : S. Jenórmo dice , que lo fué por Endras ; pera todos la recensem por candalco y divisa.

5 Dios per ministerio de les Angeles, Tenno y Aldrene. De estos vernicados ne inflere claramente, que Moynes fenció en realidad, y que en falsa la opinion de los que se persuaden que fué trasladade como Elfan, Véase S. Aquerra, Trues. GREET to JOHNN.

6 Quiso el Señor que su aspuloro quedora desconocido, para que les bracilitas, que de suyo eran propensos a la distrile, no le adoranes como à Dios. Y por esto éreen algunes, que fué la contienda del arrangel 8, Miguel con el divido sobre el encrpo de Maysés, de que hace menzion S. Jonas en su Epistola 9, porque el diablo pretendia, que se supiera el lugar de sa sepularo, con el un de jaducir à los leggelitas à que idokatrasen; y S. Mignel, para que no secediera una cosa tan execcable como esta, pelcó, y logró que quedase eculto.

7 El Into ordinario solumente duraba siete d'as.

я Suprå п., %; 27; хххи, 48. 11 Мисй. и. 4. — й Genes. хи., 7; хv., 18.

que sicut pracepit Dominus Moysi.

10. Et non surrexit ultrà prophete in Israël faciem,

terra illius,

12. Et cunctiin manum robustam, magnaverse Israël.

nus suas. Et obedierunt et filli Israël, fecerunt- manos. Y le obedecieron fes hijos de Israël, é hicieron como lo mando el Schor a Moyaés.

10. Y de alli adelante no se levanto en Israél sient Moyses, quem nosset Dominus facie ad un profeta como Moysés 1, à quien el Señor co-Dociese cara á cara,

11. In omnibus signis aique portentis, que 11. En toda suerte de señales y portentos, comisit per eum, ut faceret in terra Ægypti Pha- mo los que por su mision a hizo en tierra de raoul, et omnibus servis ejus, universaque Egipto à Pharaon, y à todos sus sierros, y à toda la tierra de él.

12. Y toda mano robusta, y grandes maravique mirabilia, que fecit Moyses coram uni- llas, que hizo Moysés à vista de todo Israél.

1 Esta comparación no se ha de entender respecto de mestro Señor Jesucriste, sino de los demás hombres, del mismo modo que cuando el Salvador dijo : Luc. vn., 28. Entre los natidos de majeres, no se invento mayor que Juan el Bautista, Véasa lo que tenemos notado en el citado lugar. Y nunca mes se levantó en Israel an profeta como Moyrer. Ninguno de los puros hombres, que consciese à Dios cara à cara, y le tratase y le hablese con tanta familiaridad, y per cuyo medio abrase tantos y tan grandes prodigios y maravillas.

2 Å quien Dios concedió hacer tantos músgros y proligios, y le envió para hacerios. Menoceno.

3 fé que haya obrado con brazo tan podereso, ni hecho obras tan grandes y tan massivillosas, como las que obrá Moyses delante de todo el pueblo de Israel. El Hebréo dice : Terror grande , que hizo Moyses : pero de las maravillas procede el terror. Mariana.



## ADVERTENCIA

# SOBRE EL LIBRO DE JOSUÉ.

Los Rebreos, publicada que faé de nuevo y recibida la Ley, se hallaban apercibidos y prontos para obedecer y llevar adelante los intentos del Señor. Si hasía entonces habían tenido necesidad de un padre y legislador, necesitaban ya de un general y de un guerrero, que inviese para con los soldados todo el afecto de padre, y que no faltase á los cuidados y atenciones de legislador. Tal era Josué hijo de Nun, á quien los Griegos llaman Jesus, hijo de Navé, de la tribu de Ephraim, ministro antiguo de Moysés, que en la edad de goventa y tres años cumplidos juntaba la experiencia de un caudillo muy reterano con el valor de un soldado rehusto, dando mievos y mayores realces á su acreditado espírito la dulzura de sus costumbres, y la pureza de su religion, que eran sm necesarias para establecer su reputacion con el pueblo, y su crédito para con Dioa Es verdad que mirada a lo humano la grande empresa, de que se encargaba, llevaba consigo todas las appriorcies de un arrojo temerario. Se trataba de desalojar de sus herras y estados á unas naciones belicosas, de postrar gigantes, de forzar un crecido número de plazas muy fortificadas, de contener á los Moabilas. Ammonitas, Ismaelitas y Amplecitas, pueblos todos enemigos, vecinos, y resuettos à trastornar é impedir cada une à su modo el preyecto del pueblo de Dios. Llevaban ana esta empresa seiscientos mil combatientes; pero era preciso acometer à millones de hombres hechos à la guerra, en el centro de sus tierras, bien pertrechados y provistos de todo lo necosario, que habitaban en montes inaccesibles, y se hallaban prevenides contra la invasion que ezclaban. Serviantes de impedimento las mujeres, los años, los esclavos, el bagaje y los ganados, que no se podian tener moy apartados del grueso del ejéreito. A los primeros pasos era forzoso atravesar un grande rio, y limbia que temer igualmente en la dificultad del paso d los pueblos, á quienes than à acometer en una de sus riberas, y á los que se dejaban á la otra parte; pero rando es Dios el que dirige las corpresas, no se deben temer semejantes discultades; o por mejor decir, entonces es cuendo las mismas dificultades sen las mas poderosas razones para alentar la conflanza y asegurar el suceso, como puntualmente aconteció à Josué.

Pasó pues el Jordán este gran caudillo con todo su ejército; y Dios para facilitar el paso a su pueblo, suspendió el curso de las aguas, y el rio quedó enjuto en una extension como de dos leguas Pocos dias despues de case portente, hizo circuncidar á todos los varones, que habian nacido mientras hicieron sus mansiones por el desierio; y se ejecutó esta ceremonia en un logar. que por esta razon fué llamado Gálgala. Hizo despues celebrar la Pascua, y puso sitio á Jerichó, la que tomó milagrosamente. El Señor fué multiplicande sucesivamente sus prodigios à favor de israél; el terror de su nombre hizo desmayar y desalentó entenmente à todos aquellos pueblos, de los cuales unos fueron exterminados, y otros, buscando su seguridad, huyeron a otras regiones. Josué per último obedeciendo á las érdenes del señor, señaló á cada una de las tribus la porcien del territorio, que le habia tocado por suerte. En esta distribución locó à losué Thamnát Sarea en los montes de Ephraim. Viêndose carca del fin de sus dias, bizo que se juntaran en Sichém todas las tribus de teraél, adonde llevo tambien el arca de la altanza; y alli, despues de haber becho presentes á los Israelitas los beneficios que habían recibido del Señor, exhortándolos à que heran fieles à sus mandamientes, estableció una reciproca alianza entre el Señor y el pueblo, que escribió en el Libro de la Ley; y para conservar su memoria, crigió un monumento en una grande piedra, que poso debajo de una enema cerca de Sichém. Y concluida esta ceremonia, ma-, rio en edad de ciento y diez años.

A. T. T. I.